

*... que se refiere
a un
para ...
...*

CAIMI ÑUCANCHIC YACHACUNA ÑAN

PRIMERA EDICION EXPERIMENTAL
QUITO 1981

CAIMI ÑUCANCHIC YACHACUNA ÑAN



C CENTRO DE SOLIDARIDAD
ANDINA

CONVENIO MEC-PUCE
MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DEL ECUADOR
ILL-CIEI

PRIMERA EDICION EXPERIMENTAL
QUITO 1981

QUILCAYUCUNA: Investigadores
del CIEI-ILL-PUCE
DIAGRAMADOR: RAMON ASTONDOA

YACHACUNA ÑAN ÑUCANCHIC CAIMI



CENTRO DE SOLIDARIDAD
ANDINA

CONVENIO MEC-PUCE
MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DEL ECUADOR
ILL-CIEI

Derechos reservados para todos los países

QUITO 1987



CENTRO DE SOLIDARIDAD
ANDINA

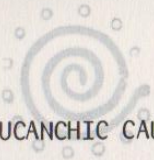
MASHICUNA

Huaira-apamushcacuna shamucpi ñucanchicca illashca shina tucurcanchic, mana quiquin allpapi causac shina tucurcanchic; shinapash mana chaipi saquirinata munanchicchu. Chaimanta cai llaquicunamanta llucshirincapac nishpa shuc ñan(pi)ta mashcacunchic.

Chaita yuyashpami tauca mashicuna tantanacushpa cai quillcashcacunata quillcashcuna. Cai quillcashcacunapica quillcana-
manta, quillca-catinamanta, yupaimanta shuc yachaicunamantapash tiyanmi.

Cai quillcashcacunata achiclla japincapacca tucui quillcashcacuna puchucai pihuquin mushuc shimicunata ishcai shimi-
pi churarcanchic. Cunanca alli ñan(pi)pimi canchic.

Jatarishun mashicuna!



ÑUCANCHIC CAUSAITA ALLI YUYASHPA CAUSACHINAMANTA

INSTITUTO NACIONAL DE EDUCACIÓN
INVESTIGADORES: ANTONIO AYUCUNA, ANTONIO AYUCUNA, ANTONIO AYUCUNA
MUCHISAM
ILL-PUCE
DIAGRAMADOR: RAMON ASTONDOA

Quichua shimipi yachacushpa catincapac, ama nishcallahuan saquirincapacca; huaquin pancacunata quillcanacunchic; ima pa chapash quillca-catishpa jahuailla yuyarinincapac.

Ñucanchic causaipica sumac yachacunami tiyashca. Cai yachaicunatami mashcashpa, quillcashpapash yachacuccunaman cunacunchic.

Chai pancacunata quillca-catishpa quiquin causaipi ashtahuan yuyarichun; shinashpa, mushuc yachaicunata huiñachishpapash catichuncuna.

Cai quillcashcacunaca mana yancallachu, ama pantaicunahuan yachachichunmi rurashcanchic. Chaimantami sumacta huacaichishpa cai pancacunataca charina canchic.

Quipaca, ñucanchic yupaimanta, causaimanta huaquin llaquicunamantapash rimacrinchic.

Ñucanchic ñaupá pacha causaicunapica, ñucanchic quiquin yupaicunatapash charishcanchicmi, caitaca taptana shuti rumipi yuparic cashca nin. Chai rumitaca huacaichic-huasipimi ricsircanchic. Cañar llactapimi cai taptanaca tarishcacuna.

Tarishca quipaca achcata yuyarishpa, mashcashpapash, yupanca-pac rumi cacta yachashcanchic. Chaimantami cunan pachapi, ñucanchic yachacuiyac japishcanchic. Shinami cunan pachacunapash achcata cushicushpa tucui yupaicunata. Yapana cashpa, anchuchina, raquina cashpapash sumacta ushancuna.

Shinapash, cai tucui yachaicunata charishpapash, achca llaquicunamanta llaquirishca causashcanchic; huaquin llaquicunata nishun:

- 1 - Tantarishca causashcamanta, cunanca raquirishcacuna causanchic.
- 2 - Tucui ñucanchic causaimanta sumac yachaicuna, sarui tucushcamanta, chincarishcacuna.
- 3 - Quillca-catinata mana yachacushcamanta, illashca shina causanchic.
- 4 - Maicanpash ñucanchicta shuhuan, quichun, macan, munashcata llaquichin; ñucanchicpacca camachicunapash mana tiyanchu.
- 5 - Ñucanchicpurallatac mana ricsirinichic, huaquincunaca runallatac cashpa, mishu shina causaita mashcan, ashtahuanpash quiquin mashicunata llaquichincapac.
- 6 - Sinchi llancashpa tiyashpapash ñucanchicca mana allichirinichic.

7 - Runacunaca mishucunamanta piñashca causashcanchic.
Huaquin quichua runacunaca llaquimanta quillpirincapac
nishpami, mishu yachana-huasicunaman yaicushpa alli umayuc ru
nacuna tucushcacuna. Shinapash ñucanchic llaquicunaca mana
tucurishcachu, ashtahuanmi ricurin.

Ricushunchic:

- 1 - Cai runacuna shuc yuyaicunata yachacun, ñucanchicpac
yachaicunataca paicunallatac sarushpa, pishiyachishpa
pash catin.
- 2 - Shina mishu yachacunapica tantarinatapash mana yuyan-
cunachu, alli jatun runa, cullquiyuc tucunata yuyash-
palla catin.
- 3 - Cashna yachacuicunapica, huacchacunata sarushpa, cha-
riccunatalla yanapachun yuyachin.
- 4 - Cancunaca mishu tucushpa illarinami canquichic nishpa
mi ñucanchictaca sinchi, sinchita yuyachin.
- 5 - Tucui ñucanchic alli yuyaicunatapash, pacashpa, chin-
cachishpami, shu ana allicunatalla yachachin.
- 6 - Shina cashpami cai yachachic huasicunaman yaicuc runa
cunaca achcata piñarishcami llucshincuna; runa aillu-
pi huacharishcatapash jatunta piñarishpa.
Caicunata cutichincapacca, ñucanchicpash quiquin yachaicu

nata charinchic. Jatun pushaccuna ñucanchicta uyachunca tan-
tarishpami sinchi mañashun.

Cai nishcacunata sinchiyachincapacca, ima shinatac ñucan-
chic ñaupata taitacunapac causai carcata yachanami canchic.

natata ancushpa, llaquichishpa, huachachishpapash ya-
chachirca. Paicunapacca huahua shinami carcanchic,
chaimanta shina ñucanchicta yachachinata munarta.
Quipa, 24 Mayo 1822, mishucuna huaira-apamushcamanta
pushafata quichucupishca ñucanchicoshinallatac
pachata cutichincachic. Ñucanchicca manarac quillpirin-
chichu.

CALLABI, chincacuna achirintata huachachishca
Huairapamushcamanta shuchashca ñucanchic yuyaicunata
chacunatapash, mana allichu can, nishpa huairapamushcamanta
riccunatac chincachishca huairapamushcamanta
sachashca, ñucanchicpachashca huairapamushcamanta
yachachishca huairapamushcamanta huairapamushcamanta
cushachishca huairapamushcamanta huairapamushcamanta
chic-shinachishca huairapamushcamanta huairapamushcamanta
cunacachishca huairapamushcamanta huairapamushcamanta
MUSHUC SHIMICUNA
Huacaichic-huasi ...
Yachana-huasi

CUNAN PACHACUNAPI RUNA CAUSAICUNAMANTA

CALLARI

Huaira-apamushcacuna shamushpami ñucanchic yuyaicunata ya chaicunatapash, mana allichu can, nishpa huañuchishpa callariracuna. Shinacpipash urcucunapi, sachacunapi maipi causashpapash, ñucanchicpura tantanacushpa cunancaman ñucanchic yachaicunata yachacushpa, huahuacunata yachachishpapash cati-cushcanchic. Shinapash Cunan pacha huaquin mashicunaca ñucanchic shimita ñucanchic yachaicunatapash cuncarincapac callaricuncuna.

Chaimanta alli yuyaita japishpa ñucanchic quiquin causaita, ñucanchic shimitapash jatunyachinami canchic.

1. TANTARI-CAUSAIMANTA

Huaira-apamushcacuna shamushpaca paicunapac apunchic-yachaita, paicunapac shimita, paicunapac yuyaicunata apamushpami ñucanchicman yachachinata munarca. Caicu nataca ancushpa, llaquichishpa, huañuchishpapash yachachirca. Paicunapacca huihua shinami carcanchic, chaimanta shina ñucanchicta yachachinata munarca.

Quipa, 24 Mayo 1822, mishucuna huaira-apamushcamanta pushaita quichucpipash ñucanchicca shinallatac llaquipacha caticunchic. Ñucanchicca manarac quishpirin chichchu.

Ñaupapica ashtahuan tantarishca causarcanchic, cunanca shuccunaca caipi, shuccunaca chaipi causacunchic.

1.1. Churanacunamanta.

Cunan pachacunapi huaquin huanpracunaca mishu churanacunata ashtahuan munacun. Paicunaca ñucanchic ñaupac sumac churanacunataca ñami saquinacun. Cunanca mishucunapac "baboo", "iman" nishca churanacunata ranticun. Shinapash chai yuyaica mana allichu, chaita rurashpaca ñucanchic quiquin causaita cuncacunchic. Ñucanchic quiquin causaita mana chincachishpa nishpaca, ñucanchic churanacunata churariana canchic.

1.2. Ñucanchic aillucunamanta.

Ñaupapica aillupura tantarishca causarcanchic, shina pash cunanca mishucunapac yuyaita catishpa raquiri cunchic. Huaquincunaca minca llancaimanpash mana rinata munan.

1.3. Ñucanchic shimimanta.

Ñaupapachapica tucui tahuantinsuyu llactapi. Quichuata rimac carca. Cunan huaquin mashicuna ñucanchic shimita cuncaricunmi, shina caccipash pusac junu quichuata rimac runcacuna tiyanchic. Cai runacunaca Colombiapi, Ecuadorpi, Perupi, Boliviapi, Chilepi, Argentinapipash tiyanchic. Ecuadorpi chunca shuc marcacunapi causacunchic. Ecuadorpica ishcai junu quichuata rimac runacuna tiyanchic. Ñucanchic shimi ama chincarichunca ashtahuan rimashpa, quillcashpapash catina canchic.

2. CHARICUNAMANTA

Huaira-apamushcacuna shamushpa, ñucanchicta allpata quichucpi huaccha tucurcanchic. Cunanca asha allpallata charinchic mishucuna jichushca allpallata charinchic. Huihuacunatapash mana achcata charinchicchu. Ñaupapachapica tucui llactacunapi achca maqui-rurai-

cunata yachac carcanchic: ahuanata, callanacuna rurana shuccunatapash rurac caranchic. Cunanca chaicunatapash cuncacunchic, chaimanta huacchapachami causacunchic.

Cai llaquicunamanta, cunanca cullquita japincapac nishpaca jatun llactacunaman huaquin llancaita mashcancapac nishpaca jatun llactacunapica llaquillami causanchic, huaquincunaca aparic-runacuna tucun, shucunaca huasita rurac runacuna tucun. Chaipi micushpa mana micushpapash causanchic, huaquinpica ñancunapi puñunchic.

3. PUSAIMANTA

Ñaupapachapica ñucanchic llactata pushac cashcanchic.

Cunanca mishucunalla mama-llactata pushacun, paicunallami apucunata shayachina.

Cunan chican apucunata, chican cushipatacuna caticunchic. Ñucanchicca mana ima ushaitapash charinchicchu,

cunanca, ñucanchicca urcucunapi, sachacunapi shitashca causacunchic. Chaimanta pushaita, ushaita japincapac nishpaca tuculla tantarina canchic:.....

MUSHUC SHIMICUNA

Tantari-causai

Junu

Marca

Charicuna

Maqui-rurai

Llancai

Mama-llacta

ICUADURPI YACHACUIMANTA

Mana quillcanata yachaimanta cashnami shuc quillcashcapi ca ricunchic: Icuadurpica iscun patsac huaranca yuyac qui chua runacunami tiyan. Shinallatac, shuc patsac yuyayuccuna mantaca canchis chunca yuyacunaca mana quillca-catinata yachanchu. Shinaca, Ecuador mama llactapica, sucta patsac quimsa chunca huaranca mana quillca-catinata yachac yuyac quichua runacunami tiyan.

Imamantashi tauca mana quillca-catinata yachac runacuna tiyanca: mishucunamanta yalli muspacuna cashcamantachu, shuccunamantachu.

Ima shina ñucanchic mama llactapac yachacuica cunancaman caticushcata ricushun:

1. HUAHUAPAC YACHACUI

1.1. Yachana-ucucunaca mana tiyanchu.

Tucui ñucanchic llactacunapica yachana-huasicuna-ca mana tiyanchu; chaimantami shuc patsac yachacuccuna huahuacunamantaca ishcai chunca pichca

huahuacunaca yachana-huasiman yaicunata mana ushan
chu.

- 1.2. Mishu-yachacuita catinata mana ushaimanta ñucan-
chic llactacunapica, shuc patsac yachana-huasiman-
yaicushca huahuacunamantaca canchis chunca sucta -
huahuacunaca yachacuita mana tucuchinchuc. Shina-
llatac, cai canchis chunca sucta chaupi yachacui-
man manarac chayashpami yachana-husimanta llucshin.
Cai chuscu chunca huahuacunaca mana imatapash ya-
chashpami yachana-huasimanta llucshin. Caicunaca
rucuyashpaca quillca-catinata mana yachacllatacami
can. Imamantatac yachana-huasicunamanta ñucanchic
huahuacunaca ñapash llucshinca.

1.2.1. Shimimanta.

Runa llacta yachana huasicunapica mishu-shimita ri
mac yachachiccunallami yachachin; paicunaca ñucan-
chic shimitaca mana yachanchic. Ranti, ñucanchic
huahuacunaca quichua shimitami alli yachan. Chai-
mantami, yachachic nishcata, yachachic yachachish-
cataca ñucanchic huahuaca umapi japinata mana ush-
anchu.

1.2.2. Runa causaimanta.

Ima shina ñucanchic causai cashcata mishu yacha-
chiccunaca mana yachanchu; chaimantami ñucanchic
huahuacunataca chican shina causachinatami munan.
Ashtahuan, muchicucunata, ruanacunatapash llucshi-
chishpami ñucanchic huahuacunataca yachana-huasi-
man yaicuchin. Jatun raimicuna chayacpipash ñucan-
chic huahuacunaca yachana huasinaman-rinami can.

1.2.3. Yachaicunamanta

Yachachicpac yachaicunaca ñucanchic causaicunapac-
ca mana allichu. Caru llactamanta yachaicunatalla
yachachincuna. Ñucanchic pachapac yachaicunata
cuncarishpami yachachin.

1.2.4. Runaca chican causaita charishcamanta ashtahuan,

ñucanchic huahuacunaca imamantashi yachana-huasi-
man rinataca mana munan. Yachachicca millaric cai
manta huahuacunaca mancharishpami yachana-huasiman
rinata mana munan.

Quillca-catina mana yachaimanta, mishu shimita ri-
manata mana yachaimanta, pai shina mana causaiman-
tami, yachachicca tucurishpami huahuacunata macan.

1.2.5. Chaimanta huaquinpica, huahuacunata allilla yacha-
chichun, yachachiccunamanca camaricunatami caran-

chic. Huacchacuna cashpaca maimantashi cullquita-
ca llucshichishunchic.

2. YUYAC RUNA YACHACUIMANTA

Ña quimsa chunca huatacunamantami mama-llactapac-
pushac apuccunaca ñucanchicta yachachinata muna -
cushca. Shinapash, huatapi huatapi achca quilla-
catinata mana yachac runacuna miranchic. Imamanta
tac shina can.

2.1. Shimimanta: mishu shimita mana yachashpaca tucui-
runacunaca ima shinatac Castilla shimipi yachachic
yachachishcata yachacucinichic. Ranti, ñucanchic
shimipi yachacushpaca ña imatapash yachacunchicman.

Quipami Castilla shimita, shuc shimicunatapash ya-
chacuna. Cunan punchacunapi yuyac mishucunata ru-
na-shimipi quilla-catinata yachachicpica imatashi
ninman.

2.2. Yachaicunamanta.

Yachana-huasipica runa pachamanta imatapash ricush
pami quilla-catinata yachachina. Ñucanchic pacha-
pac yachacuicunamanta, ñucanchic llaquimantaca ima
tapash mana yachachinchu. Ñucanchic llaquicunata
ima shina allichinataca mana yachachinchu. Casti-

lla shimipi yachachishpaca, mishu yachacuita, mishu
causaimanta yachachishpaca paicuna shina runacuna
tucuchunmi munan. Chaimantami tucui ñucanchic ya
chaicunata, yuyaicunata, shimitapash cuncachinata
munan.

MUSHUC-SHIMICUNA

Muchicu

Pacha

Camaricu

RUNA YACHACUIMANTA

Ñucanchic ñaupá yayacunaca paicunapac churicunaman tucui pachapimi yachaicunataca yachachic carca. Chaimantami cunan caman ñucanchic shimita charinchic. Achca yachaicunata charinchic: allpa-llancaimanta, huihuacunata huiñachinamanta, ahuaimanta, shuccunamantapash. Nishca yachaicunataca ima shinatac yachachiriac carca. Chaimantaca ricuchishpa, allpapi llancachishpa, ahuanapi llancachishpami, imatapash yachachiriac carca. Cunancamantapash shinallactami ñucanchicpura imatapash yachacunchic. Shinaca, ñucanchicca mishucunamanta chican yachacunata charinchic: imatapash mishu shinallataca mana yachacunchicchu, shuc shinami yachacunchic. Cunan punchacunapi mishucunaca chicanmi yachachinata yachan. Mishu yachacupica yachana huaillami yalli can. Cutin, runa yachacupica ruraimi yachacupica ruraimi yalli alli can. Chaimantami mishu yachana-huasiman rishpaca. Ñucanchic huahuacunaca chican pachaman yaicushca shinami can : mishupac yuyaita mana alli japinchu. Chaimantami huahuacunataca "muspa,

upa" yachachic mishucunaca ninacun. Shinallatac, "ñucanchic huahuacunaca quillanicunmi" runapuraca ñucanchic yachaicunata mana yachacushpa catimanta. Shinaca ishcai ucupimi ñucanchic huahuacuna llaquicunata tarin: ñucanchic huasipi, mishu yachana huasipipash.

Cai nishca ama shina cachunca ishcai yachacuicunamantami yachacuna canchic.

1. IMA SHINA RUNA-YACHACUI CAN.

1.1. Catiriac yachacuimi can.

Runa yachacuica ruraicunahuanca shuc ruraillami can.

Huahuamanta, rucucaman caricuna, huarmicunapash achca ruraicunatami huasipica ruran: huahuacunaca uchilla huauquicunata ricunatami charin; huihuacunatamicuchishpa, yantata mascashpami purin.

Quipa huanpra cashpaca imatapash llancanmi mincacunammi llucshin. Shina catishpa, rucu tucushcapicasinchi llancaicunatami tantanacuinaman cun: tantanacuita pushacmi tucun, yachacmi tucun, ashtahuanpash.

Cai nishca llancaicunapipash imatapash yachacushpacatinmi.

1.2. Runa yachacupica tucui llancaimanta yachaicunatami yachana causaipica tucui llancaimanta yachacuicunata

tami runaca yachacun; chaimanta allpa-llancanata,
huihua-janpinata, micuna yanunata, shuccunatapash ya
chanmi. Mana shuc llancaitalla ruranata yachanchu:
huasichinatapash yachanmi. Ashtahuan, allpata llan-
cancapacca, tarpuncapacpash pachata ricsishpami llan
can.

1.3. Yachacushpami rurana.

Runacunaca ruracushpami imatapash yachacunchic. Ima
tapash yachacushca quipami sinchi yuyaicunata yuyan-
chic.

Shina: tapuipi callaripi tarpunchicmi; quipami, shuc
raimipi rimanacushpa, shuc mincapi llancanacushpa mu
rucuna huiñaimanta, murucuna ruraicunata shina llan-
canchic.

1.4. Llactata shucllayachin.

Runacunaca tucui llactapac causacmantami imatapash
yachan. Shina: jatun taitaca alli causai yuyaicuna-
tami yachachin. Taitaca llancai yachaicunatami ya-
chachin. Achic taitacunaca mushuc aillucuna alli cau-
sachun nishpa alli causai yuyaicunatami yachachin.

Shinami causaccunaca causaimanta maicanmantapash ima
tapash yachacushpa causan, chaimantami tucui llacta-

manta runacunata causaccunaca jahuayachin. Ashta-
huanpash, mincacunapi llancashpa, raimicunaman rish-
pa, imatapash catu-rantishpa tucui runacupura cashpa
llactata sinchiyarinmi.

2. IMA SHINA MISHUPAC YACHACUI CAN.

2.1. Shuccunatallami jatunyachin.

Yachana huasiman rishcacunatallami jatunyachin, asha
huatacuna quipa shuc pancata japishcamanta. Chai pan
cata japishca quipaca llancaimantaca; imatapash mana
yachacushpa catinchi; jatun yachac tucushca shina.

2.2. Yuyaimillami can.

Tucui yachaicunatac yuyashpallami rimashpallami ya-
chacucca yachacun. Yachacushpaca yachaicunatac uma
pillami charin; mana imatapash rurashpa yachacunchu.
Yachacushca quipa, achca pacha quipami yachacushca
yachaicunahuan imatapash llancan. Shinaca, mishu yachacupica ishcai pachami tiyan:
shucca yuyashpalla yachacuna; shucca, cutin, yachash
ca yachaicunahuan rurana.

2.3. Pitishcami can.

Pachaitaca pitishpami yachachin. Shina: llactapac causaimanta yachaicitaca quimsa pi

ticunapimi pitin: charishcamanta, pushaimanta, aillu
tantanacuimanta. Shinapash, causaipica cai yachaicu

naca shucllami ricurin.

2.4. Sapallayachinmi can:

Tantanacuitaca mana jatunyachinchu. Shuclla yachac-
cunataca "alli yachacuc canqui" nishpami yachacui

jatunyachin. Shinapash, shuclla shucllami ruraicu

ta huasipi rurachun cachan. Tantanacui

ca ashallami llancachin.

2.5. Cullqui chariccunapacella yachacui can.

Icuadurpi yachacui "tucui causaccunapacmi can" pu-

shac apucunaca nin. Ranti, llactacunapica mana shi-

na canchu. Llactacunapica chariccunapac huahuacuna-

tallami, acllashpa yachachicca yachachin. Huaccha-

pac huahuacunataca shinallami imatapash yachachin.

Caicunaca manachu yachacuccunapash can.

2.6. Alli causaipac yachaicunatami huañuchin.

Tucui yachacuccunamanca shuc huasillamanta; shuc pa

challamanta shamuccunata shinami paipac pachapac yu

yaita yachachinata munan.

Shinaca, shuc pachamanta shamushca huahuacunapac yu

yaicunataca huañuchinmi, yachachicpac yuyaicunata

yachachishpa.

Caipi ricushcamantami shuc yachacuita mascana canchic;

ñucanchicpac yuyaicunata huacaichinacapac.

YUYACCUNATA IMA SHINA YACHACHINAMANTA

2.4. Sapallayachimi can:

Tantanacuitaca mana jatunyachinchi. Shuclla yachac-
cunataca "alli yachacuc canqui" nishpami yachacui
CALLARINCAPAC

Ñucanchic Mama-llactapi rucucunata yachachincapac yachacu
na huasicunaca manarac tiyanchu. Cashna cACPimi cunancaman
rucucunata quillcanata yachachincapacca chai huahuacunata ya-
chachiccunallatac churarcacuna. Chai huahuacunata yachachic-
cunaca ima shina huahuacunata yachachinatalla yacharcacuna;
ranti ima shina rucucunata yachachinataca mana yacharcacuna-
chu. Tucui paicuna yachashcaca huahuacunamantallami can.

Chaimantami rucucunata yachachinaca mana huahuacunata ya-
chachina shinallachu can, huahuacunaca mana rucu shina yuya-
yucchu, mana rucu shina achca huatacuna causacchu can, ranti
rucuca causaipimi achca yachaicunata yacharca, shinallatac
imatapash yuyashca quipami ruran. Cashna cACPimi shuc yacha-
chicca rucucunata quillcanata yachachincapacca mushuc yuyai-
huan callarina can. Shuc yachachicca yachanami can ima shina
rucucunapac causai cashcata, ima shina rucucunaman caillayana
ta, ima shina rucucunamantapash yachanata.

1. RUCUCUNATA YACHACHICMANTA

Rucucunaca mana munanchu huahuata shina yachachic tu
cunata.

Rucuca paita yachachicca shuc mashi cachun munanmi
shinallatac shuc camachic, shuc yanapac cachun. Ya-
chana huasiman achcata rimancapacilla yaicuc yacha-
chictaca rucuca mana munanchu.

Huaquin yachacuc rucucunaca yachachicmantapash yalli
huata causaccunami canca. Rucucunata yachachincapac
ca yachachicca huahuacunapi yuyanata cuncanami can.

Caipica ña mana tucuita yachacchu can, ña mana tucui
ta ushacchu can, ña mana piñashpa, sinchita rimashpa
yachachicchu can; ashtahuan, yachachicca yachacuccu-
nata cushiyachic, yachacuccunata cariyachic, yacha-
cuccuhuan ishcantin tucushpa ima llaquicunatapash

allichicmi canca, shinallatac, yachachicoca chasquin-
cami yachacuccunapac yachaicunata, yachacuccunapac
sumac yuyaicunata. Yachacuccunamanta yallimi can
nishpa mana jatunyanachu. Rucucunata huahuacunata shina yachachicca mana alli
yachachicchu; ashtahuan yachacuc rucucunahuan mashi-
yac, ailluyac, chaimi alli yachachic.

2. RUCUCUNATA YACHACHIC IMACUNA RURANAMANTA

Yachachicca quillcanata, yupaicunata yachachincapac-
llami can nishpami tucucuna yuyanchic.

Cunan pachapica yachachic ruranaca mana chaillachu
can.

Rucucunataca tucui yachaicunatami yachachina, shina-
llatac ricuchinami imamanta llactacunapi achca lla-

quicuna tiyashcata; imamanta ñucanchicca llaquipi

causanchic, ima rurashpa japinata; shinallatac, tan-

tanacuicunata jahuaman apancapac ima ruranacunata.

Imamanta tantarishpa causana canchic, ima shina ima-

manta tantanacushpa causashpalla llaquicunamanta

llucshinatapash yachachinami can.

Rucucunataca yanapanami canchic paipac quiquin ya-

chaicunata jatunyachichun, paipac quiquin yachaicuna

huanllatac yanaparishpa alli causaita tarichun. Shi

nallatac; paipac yachaihuan, paipac llancaihuan, pai

pac yuyaihuan yanapachun tantanacupi tiyac llaquicu

nata, llactapi tiyac llaquicunata, Mama-llactapi ti-

yac llaquicunata janpincapac yanapachun. Cai tucui

ta ricuchicpimi, yachacuc rucucunapac shuncuca sin-

chiyanca, yuyaipash pucurinca, shinallatac ñahuipash

pascarinca, tucuita tarishpa rionata ushanca.

Mana caicunata ricuchicpica yachacuc rucuca ñaupá

causallatatac catina, mana tarishpa ricunata ushan-
cachu, ñausa shinami causanca, shuccuna nishcallata-
catishpa, shuccuna nishcallata ari nishpa.

Mana tucui rucucunachu causai yachachishcataca ya-
charcacuna, huaquin rucucunaca ñahui huatashca shina
mi causanacun, shinallatac huaquincunaca ashcatami
causaipica yacharcacuna.

Chaimantami yachacuc rucucunataca ricuchina canchic,
imacunataca causaipica yachashcanchic nishpa, ima

shinatac chai yachashcacunaca quipa ama cutin pantan
capacca yanapai tucuchic.

Yachachicca yachacuc rucucunaman ricuchinami caicu-
nata: ima nishpa ñucanchic runa shimipi quillcanata

yachancapac callarircanchic, imancapac cai shimita
jatunyachina canchic, imamanta cai shimita jatari-

chincapacca tucui quichua runacunapura shuc jatun
tantanacuita jatarichina canchic chai ucupi causanca

pac; shinallatac, imancapac shuarcunahuan, chachicu-
nahuan, hauranicunahuan, shuccunahuanpash tantana-

cushpa causana canchic.

2. Cai tucui nishcata ricushpami ninchic, shuc yachachic ruranaca mana quillcanata, yupanata yachachina llachu, ashtahuan achca ruranacunami tiyan; shina: runacunapac llaquicunata ricsishpa, runacunapac causa ricsishpa, runacunahuan ailluyashpa, jatun yuyaicunata japishpa, llaquipi causac runacunahuan tananacushpa alli causai pashcai callarina yuyaitapash yachachinami canchic.
3. RUCUCUNAPAC YACHACHICCA IMA SHINAMI CANA CAN.
Ña nircanchicmi ima shina shuc rucucunapac yachacucunata yanapac, yachacucunapac mashi, yachacucunapac pushac canata; shinallatac mana caicunalla pactanchu alli yachachic cancapac, shuc yachaicunatapash ricsinami can, ima shina yachachinatapash ricsinami can.
4. YACHACHINCAPAC YANAPAC YUYAICUNA
- 4.1. Yachachina yachaita alli yachanamanta: shuccunata yachachincapacca ñucanchic quiquinllatac alli yachana canchic, ima yachaitapash alli yachashpami yachacucunaman yachachinataca ushashun. Yachachina yachaita mana alli yachashpaca mana yachachinata ushahunchu; mana yachashpaca imata yachachirinca. Alli yachashpami yachacucuna ima tapushcatapash catichi

- tiyuna nata ushashun. I huatashca quillcaihuanca inca nacanacul-
- 4.2. Yachacucunaman cuyai charinamanta: yachachicca cuyai shihuan llancana can. Tucui yachacucunaman shinalla cuyashpa, tucuiman shinalla yanapashpa, tucuicunahuan ailluyanami can. Naupa huatashca quillcanata cun-
- 4.3. Cushihuan yachachinamanta: yachacucuna ama sanpaya-chun, ama quillarichun, ama puñurichun nishpaca yachachicca imatapash nishpami asichina can. Yachachic rimashpalla caticpi, quillcashpalla caticpi, yachacucunata quillarincacunami; chaimantami huaquinpica yachachicca imasami asinacunatapash rimashpa asichinca, yachacucunatapash mañanca asichinapac.
- Caita nishpaca mana asishpalla cainanami can ninchichu; ashtahuan puñuita, quillaista, llaquita, sanpayaista callpachincapacmi rurana can.
- 4.4. Mana piñaihuan yachachinamanta: yachachic, yachacucuna pantaricpica mana piñarinchu can. Ima llaquicuna llucshicpipash yachachicca allita ricushpa, taripashpa janpinami can.

IMA SHINA QUILLCANACUNA HUIÑARISHCAMANTA

CALLARI

Rimashcacunaca, uyaricunaca huairapi chincarishpa rinllami, chaimanta huaquin ñaupá runacuna paicunac rimashca yuyai, paicunapac shimi ama huairapi chincarichun nishpa, caspihuan, iñucunahuan, shuctac shuyucunahuanpash rumicunapi, caspicunapi, carapi, turupi, quihua pancacunapipash quillcashpa callarirca. Quillcanaca imapactac alli can. Quillcanaca huillaicunata caru llactaman cachancapacmi alli can; ñucanchic yuyai cunata quillcashca saquirichun alli can. Ñaupá llactacunapica chican chican quillcanacuna huiñarirca. Cai quillcacunamanta huaquincunaca chincarishcami, ranti shuccunaca jatunya rishpa tauca llactacunapi cunan pachacaman causacun.

Ñucanchic incacunapac quillcanaca cunancaman mana causacunchu; chaica huaira-apamushcacuna shamucpimi tucurirca. Inca quillcanaca mana mishu quillcana shinachu carca. Paicunaca achca huatashcacunahuan huascacunapi huatashpami imatapash quillcanata yachac carca. Chai quillcanaca "quipu" shu-

tiyucmi carca. Chai huatashca quillcaihuanca inca macanacui-cunamanta, ima charishcacunamanta, tucui Tahuantinsuyupi ima tiyaccunamantapash quillcac carca.

Cutin huaira-apamushcacuna shamucpi Castilla quillcanata yachacushpami catishcanchic, ñaupá huatashca quillcanata cuncarishpa.

Ima shina cunan quillcana (Castilla quillcana) huiñarishcamantami cai quillcashcapi ricucrinchic, ñucanchic Quichua shimita quillcancapac Castilla quillcanata mañashpami quillca cunchic.

Cunan ricsishca quillcanataca tauca shimicunata quillcancapacmi japishcacuna. Chai shinallatac ñucanchic, shimipi quillcancapacmi Castilla quillcanata mañarcanchic.

Catic quillcashca pancacunapica ima shina cunan ricsishca quillcanacuna huiñarishcamantami ricucrinchic.

1. SHUYUSHCA-QUILLCANA

Cunan shina manarac quillcanata yachashpaca, ñaupá pachamanta runacuna imatapash quillcancapacca shuyushpami quillcac carca.

Yachaicunata, yuyaicunata, imatapash quillcanata munashpaca shuyushpalla quillca carca.

Cai quillcanapi mana uyaricunahuan, upa-uyaricunahuan,

quillcaca carcachu; shina intita quillcancapacca cash-
nami shuyuc carca.

Shuc ashtahuan jatun yu-

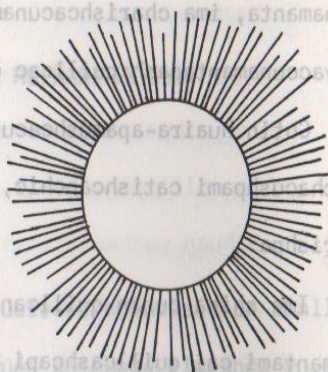
yaita quillcancapacca tu -

cuita shuyuc carca, shina:

"ñucaca chishita huasiman

chayashcani" nisha nishpa-

ca cashnami shuyuna canman.



2. JAHUALLA SHUYUSHCA QUILLCANA

Quillcanacunamanta ricushpa catishpaca shuc jahualla
shuyushca quillcanamantami ricsishun.

Cai ishcainiqui shuyushca-quillcanaca mana shucniqui
shuyushca quillcana shinachu carca.

Cai quillcanaca jahualla shuyushcacunatalla charirca.

Cai shuyushcacunahuanmi yuvaricunata quillcac carca,
shina:



"shayarishca cana"

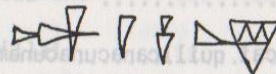


"rina", "purina"

"huacai"

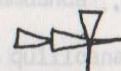
Shinapash huaquinpica shuc shuyushcahuanllatac tauca
yuyaicunata quillcac carca chaimanta huaquinpica jatun
llaqui tiyarca.

Chai quipaca, ama pantaicuna tiyachunca shuc yuyaipac
shuc shuyuta mashcac callarirca. Chaipica caspicu
cunahuan shina quillcaca carca.



"Ashur apunchic" (siricunapac

apunchic)



"apunchic"

Cai quillcanaca sucta huaranca huatacuna ñaupapi uchi-
lla Asia llactapi huiñarirca.

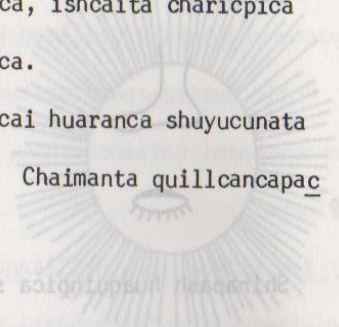
3. PITISHCA-SHIMI QUILLCANA

Quipaca cai pitishca-shimicunahuan quillcashpa calla-
rirca.

Shinaca sapan pitishca-shimipac shuc shuyu tiyarca.

Shuc shimi quimsa pitishca-shimicunata charicpica quim
 sa shuyucunahuan quillcac carca, ishcaita charicpica
 ishcai shuyuhuan quillcac carca.

Shinapash quillcancapacca ishcai huaranca shuyucunata
 ashtahuanpash mutsuric carca. Chaimanta quillcancapac
 ca achca sinchimi carca.



4. QUILLCACUNA HUIÑARISHCAMANTA

Chai quipaca shuc quillcanacuna huiñarirca. Chaipica

sapan uyariyac shuc quillca tiyarca. Shina cacpi.

Quillcanacapacca ña mana sinchi carcachu cunanca ña ma

na yapa quillcacunata mutsuric tucurca. Chaimantami

cunan, runa-shimitaca 21 quillcacunahuanlla, ima rimai

tapash quillcanchiclla.

Shina cashpaca callarimantaca cai quillcanacunacunami

huiñarishpa huiñarishpa catircacuna.

- 1 shuyushca quillcana
- 2 jahualla shuyushca quillcana
- 3 pitishca-shimi quillcana
- 4 quillcacunahuan quillcana

cunahuanpash quillcancachic. Shina:

Janpina: (x)anpina)

caparina (k)aparina)
 AHAHAY-YACHANA

Mama-llactapi rimashca shimicunata pipash mana pantashpa

quillcascata catichun nishpa.

Quillcacunaca mana tucui shimicunapi shinashca can; hua
 quim shimicunapi shuc quillcancachic carca yariyta rima-
 (a): /anapa/ (c): /uruc/
 (z): /azupa/ (l): /lanti/ nacun.

Ricushuncho ima shina cai "Ch" shucis quillca cashpalla
 tac shuc llaacacunapi shucami uyari tucun.
 (u): /ama/ (p): /andak/
 (y): /ayay/ (g): /irigunt/

Shina: Castilia shimipi: (1) /umul/ "Ch"

Quillcana (2) /ucyala/ Frances shimipi: (3) /uyuhp/

Huillai (4) /mama/ Aleman shimipi: (5) /andak/

Huaira-apamushca (6) /yanan/ Chaimanta mana ricishca shimipi: (7) /bishat/

Shuyushca quillcana (8) /kugpa/ (9) /lagpa/ runapash ricushpa jupichunilla. (10) /khiwa/

Uyari (11) /wañ/ ca tiyan.

Upa-uyari (12) /amzi/ (13) /amzi/ Cal quillcacunata yachac runacunaca shimipi: (14) /awast/

Pitishca-shimi quillcana (15) /awast/ (16) /awast/ Pac shimicuna quillcacata rimashca shimipi: (17) /awast/

Sapan (18) /ayuy/ (19) /ayuy/ Shimami, huanchico runa shita ca. Shimicunapi quillcacata rimashca shimipi: (20) /ayuy/

Quillcacuna (21) /nutax/ (22) /nutax/ Quillcacuna pipash quillcacata rimashca shimipi: (23) /nutax/

Quillca (24) /apal/ (25) /apal/ Cashna cacpimi huanchico shimipi: (26) /apal/

Shuc shimi quinsa pitishca-shimicunata charicpica quin
sa shuyucunahuan quillcac carca, ishcaita charicpica

ishcai shuyuhuan UYARICUNAMANTA-YACHANA

Shinapash quillcancapacca ishcai huarencas shuyucunata
ashtahuanpash mutsuric carca. Chaimanta quillcancapac

Quillcacunaca mana tucui shimicunapi shinallachu can; hua
quin shimicunapica shuc quillcallatatac chican uyaricta rima-
nacun. quipaca shuc quillcancacuna huñarirca. Chaiptica

Ricushunchic ima shina cai "Ch" shuclla quillca cashpalla
tac shuc llactacunapi shucsami uyari tucun. cunanca fia ma

Shina: quillcacunata mutsuric tucurca. Chaimanta

"Ch", runa-shim Castilla shimipi: (č) MUCIMIHQ QUMQU

tapash quillcanc Francés shimipi: (š) 6nacilluQ

Shina cashpaca Alemán shimipi: (x) capacucpaatálluH

Chaimanta mana ricsishca shimicuna quillcashcata maican
runapash ricushpa japichunlla nishpa shuc quillcanata acllash
ca tiyan. 2 jahualia shuyushca quillcaca..... 176yU

Cai quillcancunata yachac runacunaca chican llactacuna-
pac shimicuna quillcashcata ricushpa japinllami. Pitishca-eltjP

Shinami, ñucanchic runa shimita cai quillcancunahuan
quillcaspica pipash quillcashcata catina ushanmi. Quillcaca-eltjP

Cashna caccimi ñucanchic SHIMICUNA-PANCAPI cai quillcana-

cunahuanpash quillcancanchic. Shina: Shuc shimicunapica

janpina: (xanpina) runa-shimipacca caicuna-eltjP

caparina: (kaparina) qj shuc caricunata mutsuric carca-eltjP

Mama-llactapi rimashca shimicunata pipash mana pantashpa
quillcashcata catichun nishpa. 176yU

Ñucanchic shimipac uyaricunaca caicunami can. Shina: hush

ca shimi, (a): /apana/ imi, tsichishca (č): /čuru/ hca. Tucui

yachacun (i): /inti/ imipi quillcashcata (ž): /punža/ hana huasi

cunapipac (u): /uma/ shimillapi yachac (d): /kanda/ hca-eltjP

Ushai (y): /yaya/ shucunaca runacuna (g): /tunguri/ tintin chin

carichun (w): /wawa/ shimillatac, (b): /panba/ runacuna-eltjP

rimana (p): /pirka/ cacuna. (l): /lumu/ hca-eltjP

Cashna (p^h): /phuyu/ yacpimi Mama- (l^y): /alycu/ hana tantana

cuicunaca (t): /tanda/ pushac apuman (m): /mama/ anapachun fiu

canchic (t^h): /thažbi/ quillcata yac (n): /nanay/ hca-eltjP

runa tantana (k): /kiwa/ quinsa cutin (ŋ): /kuŋga/ huaracu-eltjP

quillcanc (k^h): /khiwa/ cacuna. (ñ): /ñawi/ hca-eltjP

Shina (r): /karu/ yachana pancacu (z): /izma/ chaimanta

taripac (r̄): /r̄una/ runacunapac (ts): /tsawar/ hca-eltjP

(CIEI-PU) (r̄): /r̄una/ mañacacuna. (f): /fuyu/ hca-eltjP

llancapac (s): /sis/ anacunami tiyari (x): /xatun/ uyaricunamanta

1. (š): /išpa/ hca. 1980, ca, huatana-eltjP

Shuc shimicunapica shuc uyaricunapash tiyanmi, shinapash
runa-shimipacca caicunallami tiyan.

UYARICUNAMANTA YACHANA

Mama-llactapi rimashca shimicunata pipash mana pantashpa
dullicaschata castichun nishpa.

Ñucanchic shimipac uyaricunac caicunam can. Shina;
Quillcacunaca manam shimicuñachic can.

quin	:\(c)\	:\(s)\
rima-	:\(i)\	:\(u)\
nacun.	:\(a)\	:\(o)\

Ricushunchic ima shina cai "Ch" shucilla quillca cashpalla

tao shuc llactacunapi ipacurami uyaritucun.

Shina:	:\(d)\	:\(w)\
--------	--------	--------

"Ch"	:\(i)\	:\(q)\
------	--------	--------

Castilla shimipi:	:\(c)\	:\(p)\
-------------------	--------	--------

Francés shimipi:	:\(s)\	:\(p)\
------------------	--------	--------

Aleman shimipi:	:\(x)\	:\(t)\
-----------------	--------	--------

Chaimanta manam ricushca shimicunata	:\(n)\	:\(t)\
--------------------------------------	--------	--------

runapash ricushpa japichunlla nishpa shuc quillcanata allash	:\(k)\	:\(k)\
--	--------	--------

ca tiyan.	:\(ñ)\	:\(k)\
-----------	--------	--------

Cai quillcanacunata yachac runacunaca shimicuñachic	:\(z)\	:\(r)\
---	--------	--------

pac shimicuna quillcacha ricushpa japichunlla	:\(s)\	:\(r)\
---	--------	--------

MUSHUC-SHIMICUNA

Uyaricunamanta yachana ...

Shimicunayuc-panca

chimanantapash ricushca shimicunata pipash mana pantashpa
runa-shimipacca caicunallami tiyan.

RUNA-SHIMI QUILLCANA

Chimborazo (Centro de Capacitación y Asesoría Técnica)
Tantanaucunaca quimsa cutin tantarishpa quichuaraicu

Ñucanchic Mama-llactapica cunancaman runa-shimica jichush

ca shimi, cuncashca shimi, tsicnishca shimimi cashca. Tucui
yachaicuna Castilla shimipi quillcashcam can. Yachana huasi
cunapipash Castilla shimillapi yachachinacun.

Ushaita charic mishucunaca runacuna paipac shimintin chin

carichun munarcacunami; shinallatac, runa-shimica runaculla

rimana yanca shimi nircacuna.

Cashna llaquicuna tiyapimi Mama-llactamanta runa tantana

cuicunaca Mama-llacta pushac apuman tapurcacuna yanapachun ñu

canchic quiquin shimipi quillcata yachancapac. Chai quipa,

runa tantanacuicunaca quimsa cutin tantarishpa quichuaraicu

quillcanacunata acllarcacuna.

Shinallatac tucui yachana pancacunata, runa yachaimanta

taripaicunatapash chai Runacunapac Yachaita Mashacac Huasi

(CIEI-PUCE) rurachun mañarcacuna. Runa Shimipac quillcata ac

llancapacca cai tantanacuicunami tiyarca.

1. INEFOS Tantanaucui. 1980, cai huatapi, imashina-yacha-

chinamantapash rimancapac, Yachai-camayuc Huasipi tantanacui tiyarca. Caimanta marzo quillapi 12-13 INEFOS pi shuc ashtahuan jatun tantanacui tiyarca. Chaipica ishcai yuyaicuna ricurirca.

- Shuccunaca runapura ama caruyancapac, ama raquirinca pac, ranti ashtahuan tantanacuncapac, shuclla tucush pa catincapac shuclla quillcanata tucui Mama-llacta pi tiyac rimaicunamanta charincapac munarcacuna.

- Cutin shuccuna mana shuclla quillcana tiyachun munarcacunachu. Paicunaca tucui runa-shimi rimaicuna shuc shuc quillcanata charichun munarcunami.

Paicunaca quiquin llactapi quiquin quillcanata charinami can nircacuna. Shina rurashpaca Ecuadorpi chunca shuc, ashtahuanpash shuc shuc quillcanacuna tiyana carca.

2. NUEVA VIDA TANTANACUI. 14-18 abril 1980, shuc tantanacui tiyarca. Chalpi huaquin mashicuna chican quillcanacuna ricuchircacuna.

Católica Sumac-Yachachic-Huasimanta, mashi; Luis Montaluisa, paica cai quillcacunata ricuchirca: a-ch-i-j-k-kh-l-ll-m-n-ñ-p-ph-r-s-sh-t-th-ts-u-z (21).

Cotopaximanta (Escuela de Comunidades Indígenas de Co-

topaxi), mashi: Daniel Ushco; paica cai quillcacunata ricuchirca: a-u-i-s-t-f-ch-sh-l-ll-m-n-ñ-p-k-r-z-ph-kh (19).

Chimborazo (Centro de Capacitación Bilingüe de Chimborazo), mashi: Pedro Bahua; paica cai quillcacunata ricushirca: a-b-c-c'-sh-ch'-d-g-h-i-j-j'-l-ll-m-n-ñ-p-p'-q-q'-r-s-sh-t-t'-ts-u-y-z (30).

Imbaburamanta, mashi: Andrés Otavalo Castañeda; paica cai quillcacunata ricushirca: a-b-c-ch-d-f-g-h-i-j-l-ll-m-n-ñ-p-q-r-r'-sh-t-t'-tz-u-v-y-z-rr (28).

Inti-Llucshinamanta, mashi: Ramón Shiguano; paica cai quillcacunata ricuchirca: a-b-c-ch-d-ds-g-h-i-j-l-ll-m-n-ñ-p-q-r-s-sh-t-ts-u-y-zh (25).

Imbaburamanta (Dirección Provincial de Educación de Imbabura), mashi: Humberto Cotacachi; paica cai quillcacunata ricuchirca: a-b-c-d-p-g-h-i-j-k-l-ll-m-n-ñ-rr-p-u-r-s-t-w-y-z-ts-v-ch-sh (28).

Cañarmanta, mashi: Nicolás Loja Balboa; paica cai quillcacunata ricushirca: a-b-c-c'-ch-ch'-d-g-h-i-j-j'-l-ll-m-n-ñ-p-p'-q-q'-r-s-sh-t-t'-u-y-z-zh (30).

Lojamanta, mashi: Lauro B. Sarango A.; paica cai quillcacunata ricuchirca: a-b-c-ch-d-f-g-h-i-j-l-ll-m-n-ñ-

<u>cambuc</u>	<u>huasibi</u>	<u>causajurcanchij</u>
<u>cambu</u>	<u>huasibi</u>	<u>causacurcanchi</u>
<u>canbac</u>	<u>huasii</u>	<u>causajurcanchi</u>
<u>cambac</u>	<u>huasii</u>	<u>causajurcanchi</u>
<u>canhua</u>	<u>huasibi</u>	<u>causajurcanchij</u>
<u>camba</u>	<u>huasii</u>	<u>causauranchi</u>
<u>camba</u>	<u>huasihui</u>	<u>causaurami</u>

shuccunapash...

Cai llaquita allinchinapacca mayo quillapi 5-9 punchacunapi Yachai-camayuc-Huasipi yachana tantanacui tiyarcami, cai quillcanamanta rimanacunapac; shuclla quillcana tiyachun nishpa. Cai tantanacuipica cai runacuna mi carca: Dr. Wilson Verdesoto, Lcdo. Gonzalo Olmedo, Prof. Gabriel Riera, Lcda. Deisy Vega, Prof. Bolivar Tapuy, Prof. Pascual Cerda, Prof. Luis De la Torre, Hno. Manuel Naula, Taita Luis Macas, Taita Luis Montaluisa, Dra. Consuelo Yáñez.

Cai tantanacuipica cai shinami acllarircacuna:

<u>Shuc-shuc-rimaicuna</u>	<u>Cai shina</u>	<u>Acllashca</u>	<u>Ima nishpa</u>
a/i	pitac, pitic	a	ashtahuan <u>ri</u> mashca <u>cashca</u> manta, ñaupacashcamantapash.

a/u	urcuman, urcumun	a	shinallatac
i/y	yaycuna, yaicuna, iaicuna	i	chaupi-uyari cashcamanta
h/g	huahua, guagua	h	uyari-misha cashcamanta
l/r	lulun, rurun	l	ashtahuan <u>ri</u> mashca <u>cashca</u> manta
l/ll/sh/ch	alcu, allcu, ashcu, achcu	ll	shuctac china yachic-uya- <u>ri</u> cunahuan tiyac llaquicunata <u>ca</u> ruyachin nishpa
l/ll/sh	milma, millma, mizhma	ll	ñaupa cashca- manta
ñ/y/ll	manña, manya, (mayan), manlla	ñ	ashtahuan <u>ri</u> mashca <u>cashca</u> manta
n/m	panpa, pampa	n	nt, nc, nqu cuchu shina
ts/ch/s	tsini, chini, sini	ts	shuctac chican yachic-uyaricu nahuan tiyac llaquicunata <u>ca</u> ruyachin nishpa
ch/chi/sh	achca, achica, ashca	ch	shinallatac
ch/zh	canchu, canzhu	ch	shinallatac

sh/s	mashcana, mascana	sh	ashtahuan <u>ri</u> mashca <u>cashca</u> manta
zh/z	mazhna, mazna	zh	ñaupamantalla chicanyashpa cashcamanta
b/hu	bira, huira, ira	hu	ashtahuan <u>ri</u> mashca <u>cashca</u> manta
f/p/sic	fichana, pichana, pichana (sincachic)	p	shinallatac
j/c/sinc	juru, curu, curu (sincachic)	c	shinallatac
j/qu	jipa, quipa	qu	shinallatac
j/c	apajuni, apacuni	c	ashtahuan ñaupa cashcamanta
p/b	panpapi, panbapi, panpabi, panbabi	p	ashtahuan ñaupa cashcamanta, shuella quilloca nata charishun nishpapash
t/d	tantata, tandata, tandada	t	shinallatac
c/g	cancunaca, cangunaca, cangunaga	c	shinallatac
qu/gu	canqui, cangu	gu	shinallatac

ch/zh	puncha, punzha	ch	Castillamanta yaicushea shimi cunata quillcan capac.
-------	-------------------	----	---

Caita rurancapacca,shucilla quillcana tiyanchu yuyashpa rurarcanchic.

4. QUILLCANA CAMACHICUNA. Allitac yachanacushpa, yuyashpa pash cai quillcana-yachachiccuna llucshircacuna.

Quillcacuna	Quillcana camachicuna
1 - a	Rimaipi ricuricipi; shinallatac, shuc rimaicunapi a/i tiyacpi: (tac/tic-pash/pish) rac/ric a/u tiyacpi: (man/mun-manta/munta pac/puc)
2 - i	Rimaipi ricuricipi, shinapash ishcai, quimsa llutarishca-uyari callaripica "y"tucun
3 - y	Piti-shimi callaripi, a, u ñaupacpi (yaya yuyu, yayu)
4 - u	Maipipash ricuricipi, shinapash rimaipi a/u (manta/munta/-man/mun-pac/puc) tiyacpica mana.
5 - h	Ishcai, quimsa llutarishca-uyari ñaupacpi "u" uyarihuan callaricipi (huaicu, huahua, huira, jahua)
6 - r	Maipipash rucuricipi (runa, caru,pirca)
7 - l	Piti-shimi callaripi, huaquin shimicunapi (lulun,lalu, lisan)
8 - m	Maipipash tiyacpi, shinapash "p" ñaupacpica mana (mama, camcha, amsa)

9 - n	Maipipash tiyacpi (nanai, janpina, tanta, canca)
10 - ñ	Maipipash tiyacpi (ñaña, manña, ñausa, ñaupac)
11 - ts	Maipipash tiyacpi, ts/ch/s shuc-rimaicunapi tiyacpi (tsahuar)
12 - ch	Chaupi ucupi ricuricipi, ch/chi/sh shuc-rimaicunapi tiyacpi (achca, pichca) huashapipash ch/zh shuc-rimaicunapi tiyacpi (canchu/canzhu)
13 - sh	Maipipash rimaipi tiyacpi; sh/z, zh/z shuc-rimaicunapi tiyacpipash (shushuna, masha cana, paipash, ishcai)
14 - s	Maipipash rimaipi tiyacpi (sisa, caspi)
15 - z	Maipipash rimaipi tiyacpi, z/dz shuc-rimaicunapi tiyacpi (zanpu, cuzu, zas)
16 - j	Shimi callaripi (jatun, janpi)
17 - ll	Maipipash rimaipi tiyacpi, l/ll/sh/ch; shuc-rimaicunapi tiyacpipash (allcu, mill ma)
18 - c	"a", "u" ñaupacpi (cara, cuna). Maipipash rimaipi tiyacpi (pactana, carca) c/j shuc-rimaicunapi tiyacpipash (curu, catuna, mi cucunchic)
19 - qu	"i" ñaupacpi (quipi,maqui); qu/j shuc-rimaicunapi tiyacpipash (quipa), qu/gu shuc-rimaicunapi tiyacpipash (canqui),huashapi
20 - t	Maipipash rimaipi tiyacpi; t/ch/ch sinca chic shuc-rimaicunapi tiyacpipash (tiuca; t/d shuc-rimaicunapi tiyacpipash ñucata)

21 - p	Maipipash rimaipi tiyacpi(panca); f/p/p sincachic shuc-rimaicunapi tiyacpipas (panca)
22 - b/d/g/j	Castilla shimimanta runa shimiman yaicush ca shimicunata quillcancapac, (didu, Bolívar, Gustavo, Loja)

PUCHUCAI HUILLAICUNA.- "dz" mana churarcanchic, ashalla shimicuna cai uyarihuan tiyan nishpa. Shinallatac cai zh,cai ca ashtahuan pantachinca nishpa, shuclla quillcanata charinca pac nishpa.

Cai quillcashcapica chai "tucuipac ricisishca quillcana - huan" quillcashcanchic, ashtahuan ruranlla cachun nishpa.

CAI QUILLCANACA CUNAN YUYACCUNATA YACHACHINCAPACMI CAN, CHAIMANTA CAI YACHACUCCUNAHUAN ASHTAHUAN ALLICHINAMI CAN.

MUSHUC SHIMICUNA

Runa-shimi quillcana

Shuc-shuc rimaicuna

Acllashca

Quillcacuna

Quillcana camachicuna ...

Puchucai huillaicuna

Yuyaccuna

SHIMICUNAMANTA-YACHAI

1. CUNAN QUICHUAMANTA

Cunan pachapica tucui runacunami Castilla shimihuan chapushpa runa-shimitaca rimanchic. Ñaupa pachapi, manarac España runacuna shamucpi, ñucanchic yayacuna ca mana chapushca runa-shimita rimaccunami carca.

Camachicunata rurancapac, taquicunata rurancapac, ya chaicunata yachachincapac, ñaupa causaimanta huillan capac, imapacpash cai shimica sumacmi carca. Domingo de Santo Tomás, Juan de Velasco shutiyuc cushipatacu na quillcashca pancacunapi, shuc pancacunapipash ach ca chincarishca shimicunata tarinchic.

Cunan pachapica tucui yuyaicunata nincapacca shimicu na pishirincuna. Imamanta cashna tucushcata ricushchic.

1.1. España runacuna ñucanchic allpaman pactamushpaca ñucanchic causaipac jatun yuyaicunata, ñucanchic shimi ta, ñucanchic quiquintapash tsicnishpa sarui tucur-

canchic, ñucanchic shimitaca yanca shimimi nircacuna.

1.2. España runacunaca paicunapac apunchicmanta yachachin

capaclla, paicunapac allpacunata llancachincapaclla,
paicunapac churanacunata ahuachincapacllami ñucan-

chic shimitaca yachacurcacuna.

Mishucuna España runacunata ushaita quichushca quipa
huaquin huaquin mishucuna (Juan León Mera, Luis Cor-
dero, shuccunapash) paicunapac alli-rimaicunatalla

runa-shimipi quillcarcacuna.

Cai puchucái patsac-huatayuc pachapica, manarac runa
shimica quillcanayuc shimi tucushcachu; shinallatac,
huahuacunapac yachanacunapash quichuapica mana ti-

yashcachu.

Cai nishcahuan, ricushun, imamanta runa-shimica mana

quillcarinata usharincachu, ñucanchicta tucuí pacha-
pi sarushpa charincapac.

2. RUNA-SHIMITA JATUNYACHINCAPAC

2.1. Chincarishca shimicunata tarincapac ima rurashcamanta.

Runa shimipica achca shimicunami chincarirca, chai
shimicunata tarincapacca achca marcacunapimi mash-
cashcanchic; shuc shimicunataca ñaupá pachapi quill-

cashca pancacunapimi tarircanchic. Huaquin yachaicu
napi shimicuna pishicpi mushuc shimicunatami llucshi
chishcanchic.

3. NISHCA SHIMICUNATA RICUNAMANTA

Cunanca taripaicunapi tarishca shimicunata, ñaupá

quillcashca pancacunapi tarishca shimicunata; yachai
cunapac mushuc shimicunatapash ricushunchic.

3.1. Mashcaicunapi tarishca shimicuna

tsatsa: arena gruesa

cuillur: estrella

taqui: canto

achic: luz

chiqui: mala suerte

ñuñu: leche

mishana: vencer

manturu: achote

shihui: anillo

huancar: tambor

ishpincu: flor de la canela

3.2. Ñaupá quillcashca pancacunapi tarishca shimicuna

chami: precio

raimi: fiesta

rirpu: espejo

sasa: difícil

anta: metal

jillai: hierro

junu: millón

4. YACHAICUNAPAC MUSHUC SHIMICUNA

4.1. Yupai-yachaipi

runpa: cero

shucllacuna: unidades

chuncacuna: decenas

pataccuna: centenas

huarancacuna: miles

yapai: suma

anchuchi: resta

mirachi: multiplicación

raqui: división

4.2. Quillcana-yachaipi

quillca-catina: leer

uyaricuna: vocales

upa-uyaricuna: consonantes

iñu: punto

chupa: coma

shuyu: dibujo

churu: rayado en forma de caracol

huincu: rayado en forma de u

milca: espacio

huachu: línea

4.3. Pachamanta-yachaipi

mama-llacta: país

marca (Pichincha): provincia

quiti(Imbabura marcapac

quiticunami can: Otavalo,

Atuntaqui, Cotacachi,

shuccunapash): cantón

shuyu: región

4.4. Ñaupá-causaimanta yachaipi

apunchic: Dios

capucuna-runá: bienes, productos, recursos

runa: indígena

parcuna: irrigar

tamia-mita: invierno

jucha: tributo, impuesto

Mama-llactapac pushac: Presidente de la República

4.5. Camachi-yachaipi

camachi: ley

camachi-yachac: abogado

Mama-llactapac Mama-camachi: Constitución de la República

Yachai-camayuc: Ministro de Educación

Yachai-camayuc huasi: Ministerio de Educación

4.6. Allpa-llancai yachaipi

Janpi-huanu: abono químico (mishucuna rurashca huanu)

yapuna-anta: tractor

5. QUICHUA SHIMI MANA CHAIPURALLA RIMARIMANTA

Quichua shimipica shuc marcacunapilla rimashca shimicunapash tiyanmi. Cai shimicuna ima nishcata shuc

pancapimi churarcanchic. Shina:

machacui: culebra (Napo marcapi)

palu: culebra (Pastaza marcapi)

taita: papá (jahua-llacta marcacunapi)

yaya: papá (Napo, Pastaza marcacunapi)

6. ÑAUPA PACHAPI QUICHUACA BŪLIVIAPI, PERUPI, ECUADORPI

SHUCLLA SHIMI CASHCAMANTA

Quichuataca Bolivia llactapi, Perú llactapipash cunan punchacaman ñucanchic shinallatac rimanacun, chaimantami huaquin shimicunata japircanchic. Shinallatac shamuc pachacunapi chai llactacunahuan shuclla shimi,

shuclla quillcai charincapac.

7. RUNACUNAPAC QUIQUIN SHUTI CHINCARIMANTA

Runa shutica tucui Mama-llactapimi chincarirca, shina caepimi mishu shuticunata charinchic.

Huaquin marcacunapica runa shutitaca aillu-shutitami rurarcacuna. Shina:

Luis Guamán

Mario Pichisaca

David Santi

Fernando Shihuango

José Manuel Curi

Juan José Sisa

César Gualinga

Felipe Mayancha

8. ÑUCANCHIC LLANCAI

Ñucanchic huatapi jatunyachinataca mana shuc punchapi shuc huatapi jatunyachinata usharincachu, shamuc-huatacunapi taripaicunata rurashpa, shuc llactacuna-pipash taripaicunata rurashpa, tucucuna ñucanchic shimita cuyashpa, ñucanchic shimita rimashpa, ñucanchic causaita mana cuncashpa rurashun.

Chaimantami tucui inca-runacuna tantanacushpa ñucan-

chic shimita jatachina canchic.

7. Mama-llaactapac, Mama-Camachi, Mama-Shimimanta-Yachai

Yachai-camayuc

4.6. Huadun marcanapica runa shuitaca aillu-shutitami

Shina: rurarcacuna. Shina: rurarcacuna. Shina: rurarcacuna.

Luis Guzman

Mario Pichisaca

5. QUICHUA SHIMI MANA CHAIPURALLA BIMARAYANTA

Quichua shimipilla

Jose Manuel Curi

Juan Jose Sisa

MUSHUC SHIMICUNA

- Shimicunamanta-yachai
- Alli-rimaicuna
- Mashcai
- Pachamanta-yachai
- Ñaupac-causaimanta yachai .
- Camachi-yachai
- Shuti
- Aillu-shuti

TANTARI-CAUSAI-SHIMIMANTA-YACHAI

CALLARI
Cunan pachapi tucui ñucanchic llaquilla causanchic, ñucan
chic runa-shimi, ñucanchic causai, ñucanchic quiquinpash tsic
nishcami canchic.

Runa shimi yanca shimimi nishpa, mana imaraicupash nishpa,
yachana-huasicunapi tucui yachaicunata Castilla shimipilla ya
chachinacun.

Shinallatac, tucui quillcashca pancacuna Castilla shimipi
lla can. Mama-Llactapac, Mama-Camachipash shimicunamantaca cashna-
mi nin:

"El idioma oficial es el castellano, se reconocen el
quichua y demás lenguas aborígenes como integrantes
de la Cultura Nacional"

Caipi ricunchic ima shina Castilla shimita jahuapi chu-
rashpa ñucanchic shimitaca uraman, ucuman churanacun.

1)Constitución de la República, Título preliminar, Artículo 1

Shuc achca quillca yachac mishu runa cashnami nin:

"Decir cultura en el Ecuador es decir español. Todo lo que sabemos lo hemos aprendido en español. La idea de arrinconar al campesino de origen indio en el idioma quichua es una idea política. Se le quiere meter en otra cárcel. Para allí tenerlo mansito y usarlo políticamente.

Basta ya de tanto disparate!

Alfabetícemos a quien no sea aún capaz de leer y escribir.

Esa es la tarea: Una tarea simple, hermosa y urgente. Una tarea que hay que hacer en español, desde luego"²

1. ISHCAISAMI SHIMICUNA

1.1. Yachanayuc shimicuna. Cai shimicunaca charinmi:

quillcanata, shimi-camachi, shimicunayuc-pancata.

Tucui yachaicunami cai shimicunapi quillcashca can; shinallatac cai shimicunapica achca quillcashca pancacuna tiyan. Cai shimicunaca canmi: francés, inglés, alemán, shuccunapash.

Runa-shimipica mana achca quillcashcacuna tiyanchu,

2) Alejandro Carrión, "El plan de meter al indio en una cárcel idiomática", Revista Vistazo, nº 305, de 9 de mayo de 1980.

shinapash ñaupamanta achca rimashcami cashca. Chaita

ricushpa Huaina-Capac Inca Tahuantishuyupac shimi tu cuchun nishpa japirca.

Llactacunapac causaimanta mashcac Alfredo Torero, cashnami nin.

"Pero el polo del imperio se había desplazado ya desde Huaina-Capac hacia el Chinchaysuyu. Hijo de una señora de Chincha, o vinculado con una señora natural de Chincha; disponiendo que el quechua de Chincha, y no el Aymara, fuera la lengua de la administración imperial"³

1531 huatapi España runacuna chayamushpa Castilla

shimita runacunata yachachincapac callarircacuna. Ma na yachachinata paicuna runa yachancapac callarircacuna. Cushipatacunapash runa-shimitaca yachai callarircacuna apunchimanta yachachincapac, shinallatac, Felipe II España llactapac apuc nirca tucui cushipatacunami runa-shimitaca yachancacuna.

"La inteligencia de la lengua general de los indios es el medio más necesario para la explicación y enseñanza de la doctrina cristiana, y que los curas y sacerdotes les administren los

3) Alfredo Torero, "El quechua y la Historia Social Andina", (Lima: Universidad Ricardo Palma, 1974), pag. 79.

sacros sacramentos. Y hemos acordado que en las Universidades de Lima y México haya una cátedra de la lengua general, con el salario que conforme a los estatutos por Nos probados le pertenece, y que en todas las partes donde hay audiencias y Cancillerías se instituyan de nuevo, y den por oposición, para que primero que los sacerdotes salgan a las doctrinas, hayan cursado en ellas, y al catedrático se le den en cada un año cuatrocientos ducados en penas de cámara, se le paguen de nuestra caja real..." 4

Shinami Quitopipash runa shimita yachachincapac callarircacuna:

"A raíz de estas disposiciones legales también en Quito fue creada una cátedra del Quichua, la cual se inauguró solemnemente el 17 de noviembre de 1581." 5

1784 huatapi, 29 puncha marzo quillapi España llactapi shuc mushuc apu yaicushpa runa shimita yachachinata sumac-yachana huasicunamanta chincachin.

Cai quipaca huaquin cushipatacunallami yachashpa callarircacuna, shinallatac huaquin mishucuna asha pancacunata runa-shimipi quillcarcacuna.

4) Alfredo Torero, "Chaillapitac", pag. 80.

5) " " " " " " 151.

Ñucanchicpash, ñucanchic shimipash, tucui mishucuna tsicnishcami cashcanchic.

Cunan pachapimi ñucanchic runa-shimitaca jatachinca-pac callarircanchic. Ña yachanayuc shimi tucurca.

Runa shimica shuc shimicuna shinallatac shuc quillcana, shuc quillcashca shimi-camachi shuc shimicunayuc pancatapash charinmi. Shina cacpipash tucui llactacunapi tarishpa ashtahuan allita rurana canchic.

Shina rurancapacca ñucanchic runa-shimita shuella quillcanata cushpa callarircanchic.

1.2. Aillu shimicuna.

Cai shimicuna mana charinchu quillcanata, quillcashca shimi-camachita, shimicunayuc-pancatapash. Caipica huaquin shimicunaca aillupura, rimanacuncapacmi can. Cai shimicunapi mana quillcashca yachaicuna tiyanchu; shinallatac, mana achca quillcashca pancacunatiyanchu; tiyashpapash ashacu quillcallami tiyan.

Cai shimicunaca caicunami can: Runa-shimi, siona, secoya, aymara, huaorani, shuccunapash.

2. IMA NISHPA ISHCAISAMI SHIMICUNA TIYAN

Ushaiyuc runacunami mama-llactapi causaccuna rimana shimita acllan.

Paicunallatacmi shuc shimita jahuayachin, shuc shimi
taca tsiconin shinallatac, shuc shimitaca yachachina
shimita ruran, shuctaca yanca shimita ruran.
Taripashpa ricucpica tucui shimicunami can, mana mai
can shimipash shucca jahuapi, shucca urapi canchu.
Tucui shimicunami yachaita charin, shinallatac rima-
nacapac alli, yuyancapac alli yachachincapac alli.

3. RUNA SHIMIPASH SHUC YACHANAYUC SHIMI TUCUN

Ñucanchic runa-shimi maipi huiñarishcata mana alli-
pacha yachanchicchu.

Huaquincunaca ninacun Perú yunca chaupi llactapimi
huiñarirca.

Ñucanchic mama-llactapi causac runacunapash runa-shi-
mita yachaccunami carca.

Chai pachapi achca catui, achca ranti tiyacpimi Peru
mantacuna caiman shamuccuna carca, ñucanchic mantapash
chaiman puriccuna carca.

Cashna cashcamantami achca llactacunapi runa-shimita
ca rimaccuna carca, catuicunatapash, ranticunatapash,
cai shimillatac ruraccuna carca.

Tucui runa-shimi rimac runacunami mincaipi shina sha
yarina canchic ñucanchic shimipi quillcanata yachan-

capac, ñucanchic shimita allita rimancapac; cashna
rurashpami ñucanchicca quishpirishun, ñucanchic shi-
mitapash quishpichishun.

4. RUNA SHIMIPI MANA CHAIPURALLA RIMAICUNA TIYAI

Ñucanchic mama-llactapica achca runa shimi rimac ru-
nami causanchic.

Shinallatac runa shimitaca mana chaipuralla rima-
chicchu.

Cashna cacpimi chai rimaillatatac marcacunapica shuc
uyaricta rimacun.

Ricushunchic ima shina "allpata" shuc marcacunapi
causac runacuna ninacun.

Pastaza runacuna ninacun "allpa"

Imbabura runacuna ninacun "alpa"

Tungurahua runacuna ninacun "achpa"

Huaquin marcacunapi ninacun "ashpa"

Shinallatac shuc marcacunapi ninacun "ñucunchic", cu-

ti shucpica "ñucanchic". Mama-llactapica cai marca-

cunapi runa-shimitaca rimanchic: Imbabura, Pichincha,

Cotopaxi, Tungurahua, Bolívar, Chimborazo, Cañar,

Azuay, Loja, Napo, Pastaza.

Cai tucui llactacunapacraicu shucella quillcana cha

rinchic, cunanca tucui runapura shucilla shina tucush
pa causancapacmi jatarina canchic.

3. RUNA SHIMIPASH SHUC YACHANAYUC SHIMI TUCUI
Shinapash tucui yachanayuc shimi tucui
chashnallatac quillcancapacpash; ñahuita, rinrita,
maquita, callarincapacca yachachinami.

MUSHUC SHIMICUNA

- Tantari-causai-shimimanta-yachai
- Mama-Camachi
- Quillcana
- Shimi-camachi
- Shimicunayuc-panca
- Taripana
- Taripac-runa
- Llactacunapac causaimanta taripac
- Chayana

Quillcanata yachacuncapacca, callari yachaicunata yachacu
na canchic. Ima shinami imallatac tarpuncapac yapushpa calla
rinchic, chashnallatac quillcancapacpash; ñahuita, rinrita,
maquita, callarincapacca yachachinami.

1. UYARIMANTA
Ima shinami ñucanchic causaipi pishcucuna huacai uya-
rin, rumi urmai uyarin, ñucanchic rimaipash uyarin; tu
cui caicuna alli alli uyashpa quillcanata ushanchic.

Ña quillcashca cacpica ima uyaritapash na cuncanchic-
chu, chaimantami achca uyaricunata, chican chican uya-
ricunata uyashpa rinrita yachachinchi.

Cashnami ñucanchicca tacai uyaricunata iñuta quillcan-
chic, suni uyaricunata aspita quillcanchic. Shinapash
iñu ricushpaca tacaita uyachinchic, aspita ricushpaca
aspishpa uyachinchic.

2. UYARITA QUILLCASHPA RICUCHINA

Quillcanata yachacuncapacca, callari yachaicunata yachacu
na canchic. Ima shinami imallatac tarpuncapac yapushpa calla
rinchic, chashnallatac quillcancapacpash; ñahuita, rinrita,
maquita, callarincapacca yachachinami.

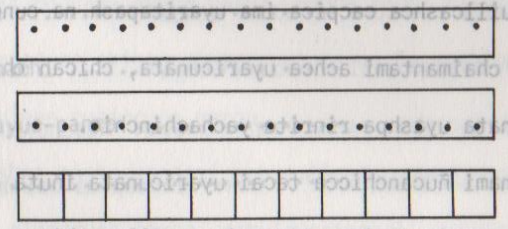
Cutu uyaricunata tacaihuan uyachishpa, iñuta quillcash pami ricuchinchic. Suni uyaricunata aspighuan uyachishpaca, aspishcata quillcashpami ricuchinchic. Shina:

- tacai: (.)
- aspi: (-)

3. MAIPITA QUILLCASHUN

Maipitac quillcanatapash yachacunami, mana mai ucucunapi, manñacunapi, umapi, chaquipi quillcanallachu. Chaimantami, cai iñuta, aspishcata pircapi jatunllata-rurachishpa, cutin pancacunapi ashtahuan uchillayachishpa rurachina.

Ñucanchic tacllahuan, lanpahuan llancashpaca mana uchilla uchilla imatapash ruranchicchu. Chaimantami uchillayachishpa pancapi quillcancapac yachachina. Shina:



4. MAIMAN QUILLCANATA

Ñucanchic causaipica yachanchic, maimanmi alli, maimanmi lluqui, maimanmi janac, maimanmi urai, maimanmi ucu,

maimanmi jahua; shinapash quillcancapacca mana allita yachanchicchu. Quillcana pancapipash caimaimanta, maimanmi tiyanmi chaitaca alli quillcancapac yachacunami. Chaimantami, huincucunahuan, churucunahuan, ricuchinchic. Shina:

- alliman pascashca huincu: (
- lluquiman pascashca huincu:)
- janacman pascashca huincu:)
- uraiman pascashca huincu: (
- ucumanta callarishpa alliman churu: ... (
- ucumanta callarishpa lluquiman churu: ... (
- ucuman tucuchishpa alliman churu: (
- ucuman tucuchishpa lluquiman churu: ... (

Chashnallatac, yachachinchicmi maicanta uchilla maicantac jatun cacta shinapash quillcancapacca alli allimantami yachacuna canchic, nachu. Ñucanchic causaipica tucui caita yachanchicmi. Shinapash mana quillcana shinachu cunanca ashtahuan uchillacunami, quillcacunaca mana jatun jatuncunachu maicancuna uchilla maicancuna jatunllacunami caicunaca sumacta quillcancapacmi alli. Allipashmi, ña yachacushca quipa quillcana caspita ja

pincapac, pancacunata japincapac, imatapash uchilla cacta japincapacmi. Chaimantami, shayac caspicunahuan ricuchinchic. Shina:

jatun caspi: |
uchilla caspi: ... |

Ricuschanchic, mana ñucanchic causaipica, shullla, sapalla imapash tiyanchu, mana chullalla imapash tiyanchu; imapash ishcai ishcaimi, cari huarmi sahuashca shina tiyan. Caitaca mana mishucuna yachachinchu, mana amaña-chishpa quillcata, uyarita yachachinllacunami, mana ushauccupipash umapi satisha ninllacunami.

Quipaca, caspihuan, huincucunahuan tinquishpa ruranallami; imatapash rurashpaca, tinquishpa ruranallami. Shina:

janacman yallishca caspi, alliman huincu (huicsa): b
uraiman yallishca caspi, llquiman huincu: q
janacman yallishca caspi, llquiman huincu: d
uraiman yallishca caspi, alliman huincu: p

Cai, yachacuncapac amañachinaca cunami ricurin, ñucanchic quiquin causaimanta llucshishcami. Tarishcanchic, punchu ahuashcacunapi turumanta rurashcacunapi, tucuisami shuyushcacunapipash. Caicunapica canchis quillca shina, shuyushcacuna. Shina:

jatun shayac caspi: |

uchilla shayac caspi: .. |

siric caspi: —

quincrai caspi: /

alliman huincu:)

runpa: ○

lluquiman huincu:)

IMASAMI QUILLCACUNA TIYACTA

Tucui caicunatami ricunarak mana uyarita, quillcata yachaucshparac, ña quillcashpapash uchilla quillcanata yachacuna, ima shinami tucui punchacuna huillai pancacuna llucshin, mana shuc shina quillcacunataca; shuccunaca maqui quillca nincuna, shuccunaca jillai quillca nincuna, shullla quillcatami munanchic ama yachacuccunata pantachincapac. Chaimanta uchilla jillai quillcatami yachacucrinchic, chaitaca ashtahuan jahualla cashcamanta, ashtahuan tucui llactacunapi tiyashcamanta yachauccucrinchic.

MUSHUC SHIMICUNA

Cutu)

Talla)

Jillai quillca)

RIMANACUIMANTA

Yachachinata callarincapacmi rimanacuitaca ruranchic. Ja tun yuyaimantami rimanacuitaca llucshichinchic cai rimanacui-
pi sinchita yuyarishpa tapucunata ruranchicmi:

Callarincapacca, yachachicmi rimashpa callarina, quiquin yuyaihuan, quiquin causaimanta, jatun yuyaimanta yuyaimanta yuyaita japishpa, tucuilaman rimaita uyachinami.

Chai quipaca, paicunatami rimachina, yachachic rimashpa llaquimantallatac; mana allita japicpica cutinllatac rimashpa uyachinami. Ña paicuna rimashca quipaca tapunami.

IMAMANTA

Imamanta cai llaquicuna tiyan nishpa tapunchicmi, paicuna ta sinchita yuyachincapac. Ña paicuna cutichishca quipaca, yachachic yanapashpa ÑAUPA pachamanta callarishpa sinchita yu yachinami, llaquicunaca mana cai punchacuna huacharircachu, nishpa. Chashnami CUNAN llaquicunatapash allita ricuchina; shinapash ñaupahuan, cunanhuan llaquicunaca mana pitirinchu nishpa.

Llaquicunaca, caru llactamanta shamushpami caiman apamur-
cacuna nishpa, ñaupacha taitacunaca sumactami causarcacuna nishpa.

Ña ñucanchic quiquin causaita ricushpa quipaca, tapunchic pashmi:

IMATA RURANA CANCHIC

Shina llaquipi causashpaca imata canchic nishpa shinchita yuyachinchicmi, imatapash paicunaca cutichincacunami. Ña cuti chishca quipaca, yachachic yanapashpa ninmi; imata rurancapac pash, tantanacunami canchic, tucuilla shuella tucunami, shuc shucca mana ushachunchu nishpa.

Ña cai ñanta tarishca quipaca tapunami:

JAICA (ima puncha)

Tapunami jaicatac chai ñanpica purinata callarishun nishpa. Cai tantanacuitaca jaicarac callarishun nishun nishpami tapuna. Ña cutichishca quipaca, yachachic yanapashpa ninmi: Cunanllatacmi cai tantanacuitaca callarishun, ñucanchicmi shuccunaman ricuchina canchic nishpa, mana shuccunata shuya cunachu canchic nishpa. Shinapash yachana canchicmi, maimanta rina canchic, shinaca tapunami.

IMAPAC

Yachachicca tapunmi imapac tantanacuitaca mashcashun nish

pa, huasichinacapacla, ñanta rurancapacla, yacuta charinca-
pacllachu tantanacushun nishpa. Paicuna imatapash ña cuti-
chishca quipaca, yachachic yanapashpa ninmi: cai tantanacuica
mana ima puncha tucurincachu, cai tantanacuica tucucuna quish
pirincapacmi, pushaita japincacamanmi nishpa ricuchinmi.

Chaimantaca, tucuilla rimashcarac shucllapi tantachishpa
jatun yuyaita llucshichinami.

Cai rimanacuica mana yancallachu, ñucanchic causaimanta
sinchita yuyarincapacmi ñucanchic quiquin llactacunapi, minca
cunapi ima shinami rimanacunchic, shinallatac rimanacuimi, ma
na ima mushucchu can.

Chai quipaca, paicuna imatapash ña cuti-
chishca quipaca, yachachic yanapashpa ninmi: cai tantanacuica
mana ima puncha tucurincachu, cai tantanacuica tucucuna quish
pirincapacmi, pushaita japincacamanmi nishpa ricuchinmi.
Chaimantaca, tucuilla rimashcarac shucllapi tantachishpa
jatun yuyaita llucshichinami.
Cai rimanacuica mana yancallachu, ñucanchic causaimanta
sinchita yuyarincapacmi ñucanchic quiquin llactacunapi, minca
cunapi ima shinami rimanacunchic, shinallatac rimanacuimi, ma
na ima mushucchu can.

micunata ruranchic, cai shimicunata raquishpaca pitishca shi-
chishca quipaca, yachachic yanapashpa ninmi: cai tantanacuica
mana ima puncha tucurincachu, cai tantanacuica tucucuna quish
pirincapacmi, pushaita japincacamanmi nishpa ricuchinmi.

JATUN YUYAIMANTA

Rimanacuica tucuchishpaca, tucuiyac yuyaicunata, tucuiyac
rimashcata, shucllapi tantachishpa, jatun yuyaita tucuiyac
cutin cutin tucuiyac nichinami.

Mana ushacpica ashtahuan yachata yanapachun mañanami, umapi
churancacaman.

Ña caita ricushca quipaca, shuyucunata ricuchishpa, jatun-
yuyaita quillcashpa shinallatac cutin nichinami.
Callarinamantaca tucui jatun yuyaita callarimanta nichinami;
quipaca maimanta callarishpapash tucuiyac nichinami.

Cunanca, shuc shucta pircapi ricuchishpa nichun mañanami;
chashnami cai jatun yuyaitaca cutin cutin nichina, umapi chu-
rancacaman.

Cai jatun yuyaita, ima shinami ñucanchic samashpa samash-
pa rimanchic, chashnallatacmi quillcashpapash samashpa samash-
pa quillcanchic, chaita ricuchincapacmi.

Ricuchinashmi, ima shinami cai jatun yuyaimantaca pitish-
pa shimita ruranchic, cai shimicunata raquishpaca pitishca shi-

micunata ruranchic, cai pitishca shimicunamantaca uyarillata
surcushpa, cai uyarillata yachachincapacmi. Shuctaniquiman-
tami cai uyarillacunata yachacunchic.

Cai jatun yuyaica, ñucanchic llaquicunamanta. Maican ya-
chacunapi cashpapash causaimanta yuyaitami apamun; runacuna-
pac cushcallatacmi.
Jatun yuyaita nichinchicmi; rimanacuita rimanacuimanta
shuella yuyaita surcuncapac, shuella yuyaita tantachincapac.

Ama shinalla jichashca saquirichun.

Yuyaita quillacshpa shinallatac cutin nichinami.
Callarincapacmi tucuy yuyaita callarimantaca nichinami;
quipaca maimanta callarishpapash tucullata nichinami.

Cunanca, shuc shucta pircapi ricuchishpa nichun mananami;
chashnami cai jatun yuyaitaca cutin cutin nichina, umapi chu-
ranchicami.

Cai jatun yuyaita, ima shinami ñucanchic samashpa samash-
pa rimananchic, chashnallatacmi quillacshpapash samashpa samash-
pa duliachic, chaita ricuchinapacmi.

Ricuchinapacmi, ima shinami cai jatun yuyaimantaca pitish-
pa shimita ruranchic, cai shimicunata rapushpapash pitishca shi-

napash paicunami tucuyta tarina can, paicunami ima cashpapash
shucticunata tucucunallata cutin cutin nichinami, quipaca
nin can, mana ushacpimi shailata yanapashpa allichina, all-
shuc shuc nichun mananami.

SHUYUCUNAMANTA

Quipaca shuchinanta shuyucunata chinchapashpa all-
shucticunata quillacshpa tucucunata nichinami, quipaca
ta yuyachina canchic maican shuyuta catina canchic; maican
shuyucunata quillacshpa tucucunata nichinami, maican

Shuyucunaca mana yancallachu, ima shinami quillcanata,
quillca-catinata yachacunchic, yupaicunata yachacunchic, chash-
nallatacmi shuyunatapash yachacucinchic; cai shuyupica imata
nisha nin, chaitami yachacucinchic. Shuctac shuyucunaca ja-
tuncunami, jatun yuyaihuan pacta yachacuita callarincapacmi.

Shuccunaca uchillacunami yachacuita tucuchincapacmi ricu-
rin, caicunaca quillcanata yachacushpa ama cuncancapacmi,
quillca-catinata yachacushpa shuyuta ricushpa yuyarinapacalla

mi. Shuccunaca, imalla ruraita shuyupi alli ricushpa yacha-
cuncapacmi.

JATUN SHUYUCUNA

Jatun yuyaita nichishca quipaca, shuyucunata pircapi chu-
rashpa ricuchinami; callarincapac shuc shuyutami ricuchina,
caipica tucuy mana alllicunami ricurin, mana rurancunami ricu-

rin, llaquicunami ricurin, caita ña alli tucumashna tiyacta-
umapi churapica, shuctac shuyuta ricuchinami, caipica rurari-
nallacunami ricurin, alllicunallami cai shuyupica ricurin. Shi

napash paicunami tucuita tarina can, paicunami ima cactapash nina can, mana ushacpimi ashallata yanapashpa allichina,alli umapi saquirincacaman.

Quipaca, ishcantin shuyucunata chinpurashpa alli allita yuyachina canchic, maican shuyuta catina canchic; maican shuyuta saquina canchic; maicantac alli causai maicantac mana alli causai.

Cai shuyucunata rimashca quipaca, cutinllatac jatun yuyaita nichinami. Quipaca, cai jatun yuyaita ishcantin shuyuchaquipi yachachicca quillcanmi.

Chaipimi allita ricuchina, shuyucunapipash, jatun yuyaita quillcashcapipash chaillatac nisha nicta. Ricuchicmi ishcantin chai yuyailatatac, shinapash shuc shuccunami; quillcashca shucsami, shuyushca, shuyushca shucsami.

UCHILLA SHUYUCUNA

Uchilla shuyucunaca, yachachinata tucuchincapacmi ricurin, cai uchilla shuyucunataca paicuna pancapi alli ricuchun mañanami. Cunanca, shuyuntin chaquipi quillcashca shutintin callarimanta alli ricuichic nishpa, tucuilata cutin cutin nichinami, quipaca shuc shucta nichun mañanami.

Chaimantaca, pancacunata huacaichichishpa, yachachicca shuyupac shuticunatala callarimanta pircapi quillcashpa,cai

shuticunata tucucunallata cutin cutin nichinami, quipaca shuc shuc nichun mañanami.

Cunanca, maimanta callarishpapash, yachachicca shuyupac shuticunata quillcashpa tucucunata nichinmi; quipaca shuc shucta nichun mañanami, cai shuyucuna alli umapi saquirincacaman.

RURAITA YACHACUNCAPAC SHUYUCUNA

Cai shuyucunaca ucalu tarpunamanta, huanata allichinamanta, quiquin ahuanamanta, muchicu ruraimantami tiyan, caicunaca quillcashcata ricushpapash shuyushcata ricushpapash ruraita yachacuncapacmi. Callaripica shuc shucta tapushpa tucumashna shuyupi tiyacta nichun mañanami; quipaca yanapashpa tucui tatquicunata ricuchinami ruraita yachacuncacaman.

MUSHUC SHIMICUNA

Shucsami

QUILLCANATA YACHACHINCAPAC RURAICUNA

Maican pancapi yachachinacacpash cai tatquicunatami alli yachana canchic:

1. RIMAICUNA

1.1. Alli jatun yuyaimanta yuyaita japishpa, quiquin causasimanta paipac causaipi ima tucushcata, ima ricushcata, jatun yuyaipi tiyac llaquitapash.

1.2. Yachacuccunata rimachun mañanami, shuc shucta paicunapac llaquita rimachun saquinami; shinapash yachachic rimashca llaquimentallatac.

Shinapash sinchita yuyachinacacca achca tapuicuna tiyanmi:

- IMAMANTA, MAIMANTA ñaupac cunan llaquica callarin nishpa.

- IMATA RURANA CANCHIC, shinallatacchu causana canchic.

- CAICA, ima punchata imalla ruraita callarishun.

- IMAPAC, yanca rimarincapacllachu canca.

Shinamillaquicunata alli alliricushun, sinchita

tapushpa, sinchita yuyarishpa.

2. JATUN YUYAI

2.1. Rimanacuimantami jatun yuyaita surcunchic quipaca

cai jatun yuyaita tucuita cutin cutin nichinacac, chaimantaca shuc shucta nichinacac.

2.2. Cai jatun yuyaitaca, tucuilla nichina, quipaca pitishpa, maimanta callarishpapash nichinami.

3. SHUYUCUNA

3.1. Shuyucunata pircapi shuc shucta churashpa, yachacuccunata tucumashna shuyucunata chinapurashpa shuculla yuyaita llucshichinami.

3.2. Cai jatun yuyaita shuyucuna chaquipi quillcanami.

3.3. Jatun yuyaitaca, tucuilla callarimanta nichinami, quipaca pitipash, maimanta callarishpapash shuc shucta nichinami.

4. RURAICUNA

4.1. Yachachicca rurashpami ricuchina.

4.2. Shuc munacta rurachun mañanami.

4.3. Shuccunaca alli mana alli cactapash nincacunami.

4.4. Mana alli cacpica, ashtahuan yachacta yanapachun mañanami.

4.5. Quipaca paicunapac pancapi rurachinami.

4.6. Yachachicca alli mana alli cacta ricuncami: mana alli
cacpica tucui pacman pircapi rurashpa ricuchincami.

2.1. Rimascunantami jatun yuyaita surcunchic dupaca
cai jatun yuyaita tucuita cutin cutin nichinapac,

llla imachamanta shuchucashpa ricuchincami.

2.2. Cai jatun yuyaita, tuculla nichina; dupaca paicuna

1. tishpa, maimanta callarishpash nichinami.

1.1. Jatun yuyaita, tuculla nichina; dupaca paicuna

shuchucashpa ricuchincami.

2.2. Jatun yuyaita, tuculla nichina; dupaca paicuna

shuchucashpa ricuchincami.

3.3. Jatun yuyaita, tuculla nichina; dupaca paicuna

shuchucashpa ricuchincami.

tiyan: nichinami.

4.1. Yachachicca rurashpa ricuchina.

4.2. Shuchucashpa ricuchincami.

4.3. Shuchucashpa ricuchincami.

4.4. Shuchucashpa ricuchincami.

IMAPAC, yanca rimarincapachinami

paicuna ricuchincami shuchucashpa ricuchincami.

Tucui cai rimachun saquinami.

CAI QUIMSAYACHACUNATA RICUSHPA YACHACHINA

charic, mana imachamanta shuchucashpa ricuchincami.

paicuna ricuchincami shuchucashpa ricuchincami.

SHUCNIQUI YACHACUNA (1)

RIMANACUI

Yachachicca, paipac causaimanta rimashpa callarinmi.

Ñucaca-allpamanta macanacuita ricushpa shamunimi, achca

tantanacushca runacuna shuc charic mishutami allpata quichun-

cuna, mana allpata charishcamanta, ñaupacha pachamanta paicuna-

pac cacpi.

Shina llaquicunata charinquichicchu, ricushcanquichicchu,

uyashcanquichicchu nishpa tapunami. Cashna, paicuna cai all-

pa llaquimanta, shuc shucta rimachun saquinami.

IMAMANTA

Paicuna rimashca paicuna, ashtahuan yuyarinapacca, paicu

nata tapunami canchic, IMAMANTA cai allpa llaqui tiyan nishpa.

Paicunaca alli yuyarishpa imatapash nincacunami. Ñaupacha

cutichishca quipaca, yachachic yanapashpa ninmi: ÑAUPA pacha

pica, allpacunaca, ñucanchicpacami carca, micunacunapash tucui

lla aillucunamami tiyarca, mana yarcaipi causacunachu; qui-

pata caru llactamanta shamushpami ñucanchic allpacunata ra -
quircacuna, quichurcacuna.

Chaimanta CUNAN, tucucuna mana allpata charishpa causan-
chic, mana ima micuna tiyacpi, jatun llactacunapi llancan-
capac llucshinchic, aparincapac, ñancunata pichincapac, charic
cunaman huasichincapac, chariccunaman ashtahuan cullquichinca
pac.

Imata rurana canchic quipaca tapuna canchic, IMATA RURANA
CANCHIC nishpa, paicunaca imatapash alli yuyarishpa nincacuna
mi.

Paicuna ña cutichishca quipaca, yachachic yanapashpa nin-
mi: sinchiyancapacca tantarinami canchic, tucucuna shuella-
tucunami, sapallaca mana ushashunchu nishpa.

IMAPAC

Shinapash cutinllatac, cutinllatac yachachicca tapunmi: IMA
PAC tantanacuita mashcashun nishpa, allpata japincapaella all
payuc tucuncapac; paicunaca imatapash alli yuyarishpa nincacu
nami. Paicuna ña cutichishca quipaca, yachachic yanapashpa
ninmi: ñucanchicpac* jatun ñanca tantanacuimi. Cai tantanacui
ca mana ima punchapash tucurincachu, tucumanta quishpirinca-
pacmi, pushaita ñucanchic maquihuan japincapacmi, ima puncha-
ca tucucuna pacta causancapacmi tantanacushca causashun, tu

cuipura apanacushpa causancapacmi tantanacushpa causashun.

Tucui cai rimanacuitaca, shucila yuyaita rurashpa, tucui-
lla nichinami. Shina:

TUCUI LLACTA RUNACUNA ALLPARAICU TANTARISHUNCHIC

Cai jatun yuyaita cutin cutin caparishpa nichun mañanami,
quipaca shuc shucta sinchi nichun mañanami, mana ushacpica
ashtahuan yachac mashita yanapuchun mañanami.

SHUYUCUNA

Ña jatun yuyaita umapi churashcamantaca, shuyucunata pir-
capi churashpa ricuchinami, paicunarac alli ricushpa tucui
mashna shuyupi tiyashcata nichun saquinami. Quipatami yacha-
chicca yanapashpa alli ricuchinca. Ña shuyucumanta rimashca
quipaca, shinallatac shuella yuyaita rurashpa nichinami. Shina:

TUCUI RUNACUNA ALLPARAICU TANTARISHUNCHIC

Quipaca rimashpa rinashpa shuyu chaquipi cai jatun yuyai-
ta quillcanami, chaimantaca cai jatun yuyaita tucuilata ca-
llaimanta nichinami; quipaca shuc shucta nichun mañanami.

Chaimantaca, jatun yuyaita pitishpa maimanta callarishpa-
pash, callaripica tucupurata; tucuchincapacca shuc shucta ni-
chun mañanami, umapi saquirichuncaman.

RURAICUNA

1. Yachachicca, milcacunata jarcacunahuan pircapi rurash-

pa, iñuta quillcanami, cai iñu quillcashcata alli ricushpaca tacaita rurashpa ricuchinami.

Shinallatac, milcata jaracunahuan pircapi rurashpa iñuta quillcanmi.

Shuc munacta, cai iñu quillcashcata alli ricushpa tacaita rurachun mañanami.

Shuccunaca, alli mana alli cacta ricuncacunami; mana alli cACPica ashtahuan yachacta yanapachun mañanami.

Quipaca, paicunapac pancapi iñu quillcashcata alli ricushpa tacaita rurachun mañanami.

Yachachicca, alli cacta ricuncami; mana alli cACPica tucuillaman pircapi rurashpa ricuchinami.

2. Yachachicca, milcata jaracunahuan pircapi rurashpa, tacaita rurachun mañanmi, cai tacaita alli uyashpaca

iñuta quillcashpa ricuchinami.

Shinallatac, yachachicca milcata jaracunahuan pircapi rurashpa tacaita uyachinmi; shuc munacta alli tacaita uyashpa iñuta quillcachun mañanami.

Shuccunaca, alli mana alli cacta ricuncacunami; mana alli cACPica ashtahuan yachacta yanapachun mañanami.

Quipaca, alli tacaita uyachishpa, paicunapac pancapi iñuta quillcachun mañanami.

Yachachicca, alli mana alli cacta ricuncami; mana alli cACPica tucuillaman pircapi rurashpa ricuchinami.

3. Yachachicca, milcata jaracunahuan pircapi rurashpa aspita quillcanmi. Cai aspi quillcashcata alli ricushpa

ca aspishcata rurashpa ricuchinami.

Shinallatac, yachachicca, milcata jaracunahuan pircapi rurashpa, aspita quillcanmi.

Shuc munacta, cai aspi quillcashcata alli ricushpa aspishcata quillcachun mañanami.

Shuccunaca, alli mana alli cacta ricuncacunami; mana alli cACPica ashtahuan yachacta yanapachun mañanami.

Quipaca, paicunapac pancapi aspi quillcashcata alli ricushpaca aspishcata rurachun mañanami.

Yachachicca alli mana alli cacta ricuncami, mana alli cACPica tucuillaman pircapi rurashpa ricuchinami.

4. Yachachicca, milcata jaracunahuan pircapi rurashpa aspishcata alli uyashpaca, aspita quillcashpa ricuchinmi.

Shinallatac, yachachicca milcata jaracunahuan pircapi rurashpa aspishcata uyachinmi.

Shuc munacta, alli aspishcata uyashpa, aspita quillcachun mañanami.

Shuccunaca, alli mana alli cacta ricuncacunami; mana

alli caepica ashtahuan yachacta yanapachun mañanami.

Quipaca, paicunapac pancapi aspishcata alli uyashpa, aspita quillcachun mañanami.

Yachachicca, alli mana alli cacta ricuncami, mana alli caepica tucuillaman pircapi rurashpa ricuchinami.

5. Yachachicca, milcata jarcacunahuan pircapi rurashpa iñutapash aspitapash quillcanmi; cai iñu, aspi, quillcashcacunata alli ricushpaca, tacaita, aspishcata, rurashpa ricuchinmi.

Shinallatac, yachachicca milcata jarcacunahuan pircapi rurashpa, tacaita, aspishcata uyachinmi.

Shuc munacta, alli tacaita aspishcata uyashpa, iñuta, aspita, quillcachun mañanami.

Shuccunaca, alli mana alli cacta ricuncacunami, mana alli caepica ashtahuan yachacta yanapachun mañanami.

Quipaca, paicunapac pancapi, iñu aspi, quillcashcacunata alli ricushpa, tacaita, aspishcata, rurachun mañanami.

Yachachicca alli mana alli cacta ricuncami, mana alli caepica tucuillaman pircapi rurashpa ricuchinami.

6. Cunancaman yachacushcallata yachachic rimashpa rurachinmi.

7. Jatun milca ucu chaupipi iñuta rurunami, cai iñumanta callarishpaca alliman churuta rurashpa tucuillaman ricuchinami.

Shinallatac, yachachicca jatun milcata rurashpa chaupipi iñuta churanmi.

Shuc munacta, cai iñumanta alliman pillushpa churuta rurachun mañanami.

Cunanca, mashnapura tantarishpapash pircapi rurachun mañanami.

Shuccunata, alli mana alli cacta ricuncacunami, mana alli caepica ashtahuan yachacta yanapachun mañanami.

Quipaca, paicunapac pancapi alli ricushpa, alliman churuta rurachun mañanami.

Yachachicca, alli mana alli cacta ricuncami, mana alli caepica tucuillaman pircapi rurashpa ricuchinami.

8. Cashnallatac, lluquiman pillushpapash, churuta rurashpa ricuchinami.

Cunanca, uchilla shuyucunata paicunapac pancapi alli ricuchun mañanami, huacra, allcu, cuchi, nicpica shuyuntin chaquipi quillcashca shutintin callaimanta

alli ricuichic nishpa, tucuicunata cutin cutin nichinami; quipaca shuc shucta nichun mañanami.

7. Cunanca maimanta callarishpapash tucucunata nichina-
mi; quipaca, shuc shucta nichun mañanami, cai shuyucu-
na allí umapi saquirichuncaman.

5. Shuc manta, cai manta allí manta allí manta allí manta
tucun manta; imachic quipacashpapash tucucunata nichina-
mi; quipaca, shuc shucta nichun mañanami, cai shuyucu-
na allí umapi saquirichuncaman.

6. Cunanca maimanta callarishpapash tucucunata nichina-
mi; quipaca, shuc shucta nichun mañanami, cai shuyucu-
na allí umapi saquirichuncaman.

SUCTANIQUI YACHACUNA (6)

RIMANACUI

1. Yachachicca, paipac causaimanta rimashpa callarinmi.

Ñuca llactapica sinchi macanacui tiyanmi nishpa, shuc
mishucuna shuctac yuyaita umapi churashcacuna, shuccu-
nata cushipata shuctac yuyaita umapi churashcamantami
shuella llacta ishcaipi raquirishpa macanacuncuna.

Shina llaquicunata charinquichicchu, ricushcanquichic-
chu, uyashcanquichicchu, nishpami tapuna.

Cashna, paicuna cai shuc shucta rimachun saquirinami.

IMAMANTA

Paicuna rimashca quipaca, ashtahuan yuyarincapac paicu
nata IMAMANTA TANTANACUI LLAQUI tiyan nishpa; tapunami
paicunaca allí yuyarishpa imatapash nincacunami.

ÑAUPA

Paicuna cutichishca quipaca, yachachic yanapashpa nin-
mi, ÑAUPA pachapica shuc jatun aillumi carca, tuculla
tantanacushcami causarcanchic, macanacuica illarcami;

quipata caru llactamanta shamushpami tucuilla runacuna
ta huacllichishca, macanacuchishca.

CUNAN

Chaimanta, CUNANCA tucuicuna raquirishca causanchic,
macanacui causanchic, shuc yuyaicunata catishpa, ñucan
chicpac quiquin causaita huacllichishpallami causash-
canchic.

IMATA RURANA CANCHIC

Quipaca, tapuna canchic IMATA RURANA CANCHIC nishpa,
paicuna imatapash alli yuyarishpa nincacunami.

Paicuna ña cutichishca quipaca, yachachic yanapashpa
ninmi, ima llaquita allichincapacpash tucuillacuna tan
tanacuita mashcanami, shuella cashcata ricuchinami.

IMAPAC

Shinapash, cutinllatac yachachic tapunmi, IMAPAC tanta
nacuita mashcashun nishpa, cai uchilla llaquita alli
chincapaella; paicuna imatapash alli yuyarishpa nincac-
cunami. Chai quipa yachachicca nincami, llaquicunaca
tantanacuihuanmi tucurin, tucumanta quishpirincapacca
tantanacui ñantami catina, ñaupaca causai shina ñucan-
chicpura pushanacushpa causancapac, llaquicunata mishan
capac, shuella aillu tucushpa causancapac.

Tucui cai rimanacuimantaca, shuella yuyaita rurashpa
nichinami. Shina:

TANTARISHPAMI LLAQUIMANTA LLUCSHISHUNCHIC cai jatun yu
yaita cutin cutin nichinami callaripica, tucuicunata
caparishpanichun mañanami, quipaca, shuc shucta, sin-
chita nichun mañanami; mana ushacpica ashtahuan yachac
mashita yanapachun mañanami.

Ña jatun yuyaita nichishcamantaca, shuyucunata pircapi
churashpa ricuchinami; paicunatac alli ricushpa, tucui
mashna shuyupi tiyashcata shuc shucta nichun saquinami.
Quipatami, yachachicca yanapashpa allita ricuchinca.

Ña shuyucunamanta rimashca quipaca shinallatac shuella
yuyaita rurashpa nichinami. Shina:

TANTARISHPAMI LLAQUIMANTA LLUCSHISHUNCHIC

Quipaca, rimashpa rimashpa shuyu chaquipi cai jatun yu
yaita quillcanami. Cai jatun yuyaita, tucuicunata, ca
llaimanta nichinami; quipaca shuc shucta nichinami; qui
paca shuc shucta nichun mañanami.

Chaimantaca jatun yuyaita pitishpa, maimanta callarish
papash. Callaripica tucuillatami nichina, tucuchinca-
pacca shuc shucta nichun mañanami, umapi saquirichunca
man.

Cunanca, yachacuna uyarihuan shimicunata raquishpaca jatun yuyai chaquipi cai shimicunata quillcashpa sinchita nichinami.

Chaimantaca pitishca shimita raquishpa urai chaquipi quillcashpa, cutin, cutin nichinami, uyarita tarincaca man.

Manatac cai "i" uyarihuan shuc shimicunata cutin cutin uyachinami.

Quipa "i" uyariella saquiricpica, urai chaquipi quillcashpa tucuillata nichinami.

Cutinllatac, yachac mana yachacta ricuncapac shuc shuc ta nichinami, cai uyarita quillcanata yachacucinchi mi nishpa.

RURAIICUNA

2. Yachachicca, milcata jarcacunahuan pircapi, jahua chaupi milcamanta callarishpa urai chaupi milcacaman shuc shayac caspita ruranni; cai shayac caspi umapica shuc iñuta churashpa, caica "i" uyarimi nishpa ricuchinmi.

Shinallatac, milcata jarcacunahuan pircapi rurashpa; shuc munacta cai "i" uyarita quillcachun mañanami.

Cunanca mashnapurapash tantarishpa pircapi rurashun mañanami.

1. Shuccunaca, alli mana alli cacta ricuncacunami; mana alli cacta ashtahuan yachacta yanapachun mañanami. Quipaca, paicunapac pancapi "i" uyarita rurachun mañanami.

2. Yachachicca, alli mana alli cacta ricuncami; mana alli cacta tucuillaman pircapi rurashpa ricuchinami.

3. Yachachicca, milcata pircapi rurashpa "i" uyarihuan shimicunata nichun mañanami; cai shimicunata quillcashpaca, "i" uyari chaquipi shuc aspita rurashpa ricuchinami.

4. Shinallatac tauca shimicunata quillcashpa, shuc munacta, cai "i" uyari chaquipi shuc aspita rurachun mañanami.

Shuccunaca, alli mana alli cacta ricuncacunami; mana alli cacta ashtahuan yachacta yanapachun mañanami. Quipaca, paicunapac pancapi, "i" uyari chaquipi shuc aspita rurachun mañanami. Yachachicca alli mana alli cacta ricuncami, mana alli cacta tucuillaman pircapi rurashpa ricuchinami.

Cunanca, uchilla shuyucunata paicunapac pancapi alli ricuchun mañanami inti, misi, pilchi, nicpica shuyuntin chaquipi quillcashca shutintin alli callaimanta ri

cuichic nishpa, tucuicunata cutin cutin nichinami, qui-
paca shuc shucta nichun mañanami. Cunanca, maimanta

callarishpapash tucuicunata nichinami, quipaca shuc
shucta nichun mañanami.

Chaimantaca, pancacunata huacaichichishpa, yachachicca
shuyupac shuticunatalla, callaimanta pircapi quillcash

pa, cai shuticunata tucuicunata cutin cutin nichinami;

quipaca, shuc shucta nichun mañanami. Cunanca, maiman

ta callarishpapash, yachachicca shuyupac shuticunata
quillcashpa tucuicunata nichinami; quipaca, shuc shuc-

ta nichun mañanami, cai shuticuna alli umapi saquiri-

chuncaman.

RURATCUNA

2. Yachachicca milcata jaracacunahuan nishpa, yachachicca
allí caphica shuc shucta nichun mañanami.

Quipaca, shuc shucta nichun mañanami, quipaca shuc shucta

shuyupac shuticunatalla, callaimanta pircapi quillcash

pa, cai shuticunata tucuicunata cutin cutin nichinami;

quipaca, shuc shucta nichun mañanami. Cunanca, maiman

MUSHUC SHIMICUNA

Cushipata

quipaca shuc shucta nichun mañanami. Cunanca, maimanta

callarishpapash tucuicunata nichinami, quipaca shuc

shucta nichun mañanami.

Chaimantaca, pancacunata huacaichichishpa, yachachicca

shuyupac shuticunatalla, callaimanta pircapi quillcash

pa, cai shuticunata tucuicunata cutin cutin nichinami;

quipaca, shuc shucta nichun mañanami. Cunanca, maiman

ta callarishpapash, yachachicca shuyupac shuticunata

quillcashpa tucuicunata nichinami; quipaca, shuc shuc-

ta nichun mañanami, cai shuticuna alli umapi saquiri-

chuncaman.

quipaca shuc shucta nichun mañanami, quipaca shuc shucta

shuyupac shuticunatalla, callaimanta pircapi quillcash

pa, cai shuticunata tucuicunata cutin cutin nichinami;

quipaca, shuc shucta nichun mañanami. Cunanca, maiman

ta callarishpapash, yachachicca shuyupac shuticunata

quillcashpa tucuicunata nichinami; quipaca, shuc shuc-

ta nichun mañanami, cai shuticuna alli umapi saquiri-

chuncaman.

quipaca shuc shucta nichun mañanami, quipaca shuc shucta

shuyupac shuticunatalla, callaimanta pircapi quillcash

pa, cai shuticunata tucuicunata cutin cutin nichinami;

quipaca, shuc shucta nichun mañanami. Cunanca, maiman

quihuan charic tucushpa nishpa cullqui mañachiccuna ricurimunca. shucta nichun mañanami. Cunanca, mainanta CUNAN larishpapash tucucunata nichinami, quipaca shuc Ñaup pachamantami cunancaman cullqui mañachiccunapac umashca, shuhuashca causanchic. Paicunaca, atallpata, llama, huacrata, muyucunata cuchun mañanami, mana cashpaca allpata, huasita quichuncunallami. Ñucanchicpash, cai ñaup yuyaicunata saquishpa, shuc-tac yuyaicunata japishpa huaquincunaca cullqui yuyai-llami causanchic.

IMATA RURANA CANCHIC

Quipaca tapuna canchic, imata rurana canchic nishpa, paicunaca imatapash alli yuyarishpa nincacunami. Paicuna ña cutishca quipaca, yachachic yanapashpa nincami, caita allichincapacca, tuculla tantanacushpa sinchianami; sapallaca mana ushashunchu nishpa, ñaup yuyaita japishpa ñucanchicpura yanapanacushun, llaquinacushun nishpa.

IMAPAC

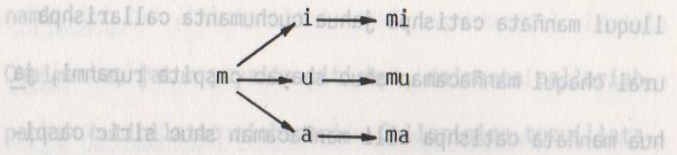
Cutinllatac yachachicca tapunmi, imapac tantanacuita mashcashun nishpa, cullqui jahuallachu canca nishpa, Dushipata paicunaca imatapash alli yuyarishpa nincacunami.

2. Paicuna ña cutichishca quipaca, yachachic yanapashpa nincami, ñucanchicpac ñanca tantanacuimi, cai tantanacuica mana ima puncha tucurincachu, mana cullqui llaquimanta llucshincapacillachu; cai tantanacuica tucui llaquicunamanta quishpirincapacmi, pushaita ñucanchicmaquihuan japincapacmi. Tucui cai rimanacuimantaca, shuclla yuyaita rurashpa tucui llata nichinami. Shina: CULLQUI MAÑACHICPACMANCA MANA RINACHU UMACHINMI. Cai jatun yuyaita cutin cutin caparishpa nichuncuna mañanami, quipaca shuc shucta sinchita nichun mañanami. Manatac ushacpica, ashtahuan yachac mashita yanapachun mañanami. Ña jatun yuyaita umapi churashca quipaca shuyucunata pircapi churashpa ricuchinami, paicunarac alli ricushpa tucui mashna shuyupi tiyashcata nichun saquinami. Quipatami yachachicca yanapashpa alli ricuchinca. Ña shuyucunamanta rimashca quipaca, shinallatac shuc-lla yuyaita rurashpa sinchita nichinami. Shina: CULLQUI MAÑACHICPACMANCA MANA RINACHU UMACHINMI.
3. Quipaca, rimashpa rimashpa shuyu chaquipi cai jatun yuyaita quillcanami; chaimantaca cai jatun yuyaita tucui

cunata callaimanta nichinami. Shuc shucta nichun mañanami.
Chaimanta, jatun yuyaita pitishpa, maimanta callarishpash cutinllatac nichinami. Callaripica tucuillatami nichina, tucuchincapacca shuc shucta nichun mañanami, umapai saquirichuncaman.
Cunanca, yachacuna uyarihuan shimicunata raquishpa jatun yuyai chaquipi cai shimicunata quillcashpa sinchita nichinami.
Chaimantaca, shimicunata raquishpa urai chaquipi cai pitishca shimicuta quillcashpa sinchita cutin cutin nichinami, cai pitishca shimicuta quillcashpa sinchita cutin cutin nichinami, uyarita tarincacaman.
Manatac cai "m" uyarita tarita taricpica; cai "m" uyarihuan shuc shimicunata cutin cutin uyachinami.
Quipataca, pitishca shimita raquishpa urai chaquipi cai "m" uyarita quillcashpa tucuillata cutin cutin sinchita nichun mañanami.
Cutinllatac, yachac ricuncapac shuc shucta nichun mañanami. Cai "m" uyarita quillcanata yachacucinchi mi nishpa.
RURAICUNA

2. Yachachicca, milcata jarcacunahuan pircapi rurunami, llucqui manñata catishpa jahua cuchumanta callarishpa urai chaqui manñacaman shuc shayac caspita rurunami, jahua manñata catishpa alli manñacaman shuc siric caspita rurunami, shinallatac alli manñata catishpa jahua siric caspi manñamanta urai chaqui manñacaman shuc shayac caspita rurunami, quipaca shinallatac jahua manñata catishpa alli manñapi tupachincacaman shuc siric caspita rurunami, tucuchincapacca jahua siric caspi manñamanta urai chaqui manñacaman shuc shayac caspita rurunami. Caica "m" uyarimi nishpa ricuchina.
Shinallatac milcata jarcacunahuan pircapi rurashpa, shuc munacta cai "m" uyarita quillcachun mañanami.
Mashnapurapash tantarishpa pircapi rurachun mañanami.
Shuccunaca alli mana alli caeta ricuncacunami; mana alli caepica ashtahuan yachacta yanapachun mañanami.
Quipaca, paicunapac pancapi "m" uyarita rurachun mañanami.
Yachachicca, alli mana alli caeta ricuncami; mana alli caepica tucuillaman pircapi rurashpa ricuchinami.
3. Yachachicca; cai "m" yachacushca uyarihuan, "i" uyarihuan, "u" uyarihuan, "a" uyarihuan, tinquishpa pircapi

quillcanmi. Shina:



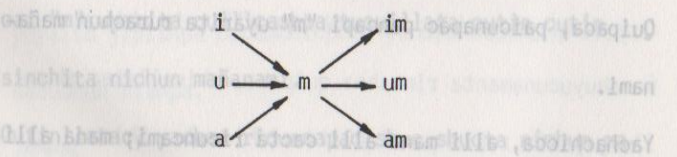
Quipaca, tucuillata, shuc shucta quillca-catichinmi,
 allimanta, allimanta umapi saquirichuncaman.
 Shuc munacta quillca-catichun mañanami.

Shuccunaca alli mana alli nincacunami; mana alli cacpi
 ca ashtahuan yachacta yanapachun mañanami.

Quipaca, paicunapac pancapi, cai uyaricunata tinquish-
 pa quillca-catichun mañanami.

Yachachicca, alli mana alli cacta ricuncami; mana alli
 cACPica tucuillaman pircapi rurashpa ricuchincami.

Cunanca, cai shuctac uyaricunata ñaupachishpa, "i" uya
 rihuan, "u" uyarihuan, "a" uyarihuan, "m" yachacushca
 uyarihuan tinquishpa pircapi quillcanmi. Shina:



Quipaca, tucuillata, shuc shucta quillca-catichinmi,
 allimanta allimanta umapi saquirichuncaman.

Shuc munacta, quillca-catichun mañanami.

Shuccunaca, alli mana alli cacta nincacunami, mana
 alli cACPica ashtahuan yachacta yanapachun mañanami.

Quipaca, paicunapac pancapi, cai uyaricunata tinquishpa
 quillca-catinachun mañanami.

Yachachicca, alli mana alli cacta ricuncami, mana alli
 cacta ricuncami, mana alli cACPica tucuillaman pircapi
 rurashpa ricuchinami.

4. Yachachicca, milcata jarcacunahuan pircapi rurashpa,
 "s" uyari quillcanata yuyachinmi.

Shinallatac, milcata jarcacunahuan pircapi rurashpa
 shuc munacta cai "s" uyarita quillcachun mañanami.

Mashnapurapash tantarishpa, pircapi rurachun mañanami.
 Shuccunaca alli mana alli cacta ricuncacunami, mana

alli cACPica ashtahuan yachacta yanapachun mañanami.
 Quipaca paicunapac pancapi cai "s" uyarita rurachun ma

ñanami.
 Yachachicca, alli mana alli cacta ricuncami, mana alli

cACPica tucuillaman pircapi rurashpa ricuchinami.

5. Chashnallatacmi cai "n" uyaritapash cutinllatac quill-
 cashpa yuyachina.

6. Chashnallatacmi cai "a" uyaritapash cutinllatac quill-
 cashpa yuyachina.

7. Chashnallatacmi, cai "u" uyaritapash quillcashpa yuya-china.
8. Yachachicca milcata jaracacunahuan pircapi rurashpa cai "m" uyarihuan ña yachacushca uyaricunahuan chapushpa pitishca shimicunata quillcanami, tucuillaman sinchita rimashpa.
- Shuc munacta, cai pitishca shimicunata quillca-catichun mañanami.
- Shuccunaca, alli mana alli cacta nincacunami, mana alli cACPICA ashtahuan yachacta yanapachun mañanami.
- Quipaca, paicunapac pancapi, cai pitishca shimicunata quillca-catichun mañanami.
- Yachachicca, alli mana alli cacta ricuncami, mana alli cACPICA tucuillaman pircapi rurashpa ricuchincami.
9. Yachachicca, milcata jaracacunahuan pircapi rurashpa, "m" uyarihuan, "i" uyarihuan pitishca shimita rurashpa tucuillaman quillcashpa yachachinami.
- Shuc munacta pircapi quillcachun mañanami.
- Mashnapurapash tantarishpa pircapi rurachun mañanami.
- Shuccunaca alli mana alli cacta ricuncacunami mana alli cACPICA ashtahuan yachacta yanapachun mañanami.
- Quipaca, paicunapac pancapi cai pitishca shimita quill

10. cACHUN mañanami.
- Yachachicca, alli mana alli cacta ricuncami, mana alli cACPICA tucuillaman pircapi rurashpa ricuchinami.
- Chashnallatacmi, "m" uyarihuan "u" uyarihuan pitishca shimita rurashpa, tucuillaman quillcashpa ricuchina.
- Chashnallatacmi, "m" uyarihuan "a" uyarihuanpash, pitishca shimita rurashpa, tucuillaman quillcashpa yachachinami.
- Shuc munacta pircapi quillcachun mañanami.
- Mashnapurapash tantarishpa pircapi rurachun mañanami.
- Shuccunaca alli mana alli cacta ricuncacunami, mana alli cACPICA ashtahuan yachacta yanapachun mañanami.
- Quipaca, paicunapac pancapi cai pitishca shimita quillcachun mañanami.
- Yachachicca, alli mana alli cacta ricuncami, mana alli cACPICA tucuillaman pircapi rurashpa ricuchinami.
- Chashnallatacmi "u" uyarihuanpash "m" uyarihuanca, pitishca shimita rurashpa, tucuillaman quillcashpa ricuchina.
- Chashnallatacmi, "a" uyarihuanpash "m" uyarihuanca, pitishca shimita rurashpa, tucuillaman quillcashpa ricuchina.

10. Yachachicca, milcata pircapi rurashpa; cai "m" uyari-
huan, ña yachacushca uyaricunahuan chapushpa shimicu-
ta quillcashpa quillca-catichinmi.

Shuc munacta, cai shimicunata pircapi quillca-catichun
mañanami.

Shuccunaca alli mana alli cacta nincacunami, mana alli
cacpica ashtahuan yachacta yanapachun mañanami.

Quipaca, paicunapac pancapi cai shimicunata quillca-ca-
tichun mañanami.

Yachachicca, alli mana alli cacta ricuncami, mana alli
cacpica tucuillaman pircapi rurashpa ricuchinami.

11. Yachachicca, jarcata milcacunahuan pircapi rurashpa, ña
yachacushcallatac, yachac mana yachacta ricuncapac ima
llatapash quillcachinami.

Shuc munacta, pircapi quillcachun mañanami.

Mashnapurapash tantarishpa pircapi rurachun mañanami.

Shuccunaca, alli mana alli cacta ricuncacunami, mana

alli cacpica ashtahuan yachacta yanapachun mañanami.

Quipaca, paicunapac yachac mana yachacta ricuncapac
imallatapash quillcachinami.

Yachachicca, alli mana alli cacta ricuncami, mana alli
cacpica tucuillaman pircapi rurashpa ricuchinami.

12. Cunanca, uchilla shuyucunata paicunapac pancapi alli
ricuchun mañanami, "misi, nina, sisa", nicpica shuyupac
shuticunata chaquipi quillcashpa, tucuillata callaiman
ta cutin cutin nichinami; quipaca shuc shucta nichun
mañanami.

Cunanca, maimanta callarishpapash tucuillata nichinami;
quipaca shuc shucta nichun mañanami.

Chaimantaca, pancacunata huacaichichishpa, yachachicca
shuyupac shuticunallata, callaimanta pircapi quillcash-
pa; cai shuticunata tucuillata cutin cutin nichinami;
quipaca shuc shucta nichun mañanami.

Cunanca maimanta callarishpapash, yachachicca shuyupac
shuticunata quillcashpa tucuillata nichinami. Quipaca,
shuc shucta nichun mañanami, cai shuticunata alli uma-

pi saquirincacaman.

1.2. Cai yachachicca, jarcata milcacunahuan pircapi rurashpa, ña

yachacushcallatac, yachac mana yachacta ricuncapac ima

llatapash quillcachinami.

Shuc munacta, pircapi quillcachun mañanami.

Mashnapurapash tantarishpa pircapi rurachun mañanami.

Shuccunaca, alli mana alli cacta ricuncacunami, mana

alli cacpica ashtahuan yachacta yanapachun mañanami.

YACHACHINA ÑANCUNA

CALLARI

Yachachinapacca ñancunata mashcana canchic. Ñucanchic causaipipash cai yachachina ñancunaca tiyashcami, chaimanta, ñaupá, ñaupamanta ñucanchic taitacunaca tucuita yachachishpa causashcacuna. Shinami, cunan pachacunacaman huaquin sumac yachaicuna puchushcarac. Charinchicmi: ñucanchic shimita, quiquin yupaicunata, janpimanta yachaicunata, sumac llancaicunata tapash.

Cunan punchacuna runacunaca, quiquin yachaicuna huañuchun saquishecamenta, jatunta llaquiyashcami causanchic.

Ama shina catinapacca, ñucanchicllatac ashtahuan llancashpa, yachacushpapash, mushuc yachachina-ñancunatami yuyacuna na canchic. Shina rurashpallami ñucanchic causaitaca cutin causachishun.

Cunanca, huaquin yachachina ñancunata ricsicrinchic: ja- huallamanta, sinchimantapash callarishpa yachachic ñancuna.

1. JAHUALLAMANTA CALLARIC ÑANCUNA

Cai ñanca ashamanta callarishpami tucuita yachachin, shinapash, manarac sinchiman chayacpillatac, shuc shucpi raquishpami alli, alli ricuchin. Shinashpami asha, asha uchilla yachacuimanta jatun sinchiman chayachin.

Quillca-catinapica, chican quillcacunata ricuchishpami yachachin. Quipa cutin shimicunaman, yuyaicunamanpash ticrachin; shinami uchillamanta callarishpa jatunmanllatac chayan.

1.1. Cai yachachina ñancunamanta alli yuyaicuna:

- Yachachinapacami ashtahuan jahualla.
- Asha, asha yachaicunaman chayaita usharin.
- Quillca uyarihuan alli pactachishpa yachacurin, shinashpaca utcalla quillcaita japirin.

1.2. Cai yachachina-ñancunamanta llaquicuna:

- Yachacucca uyacellami tucun, mana yuyac runaman ticraitashchun.
- Sapalla uyarcunataalla yachacun, yuyaimanta sapa-llayachishpa.
- Yuyaicunata mana yachachicpimi yachacushpa catinatac mana munanchu.

- Yanca quillca-catin, imapash yuyaicunata mana japishpa.

- Yachacushea jahua, mushuc yachaicunata mana huiñachinata ushanchu.

2. JATUNMANTA, SINCHIMANTAPASH CALLARIC ÑAN

Cai yachachina ñanca sinchimanta callarishpami uchilla yachacuicunaman chayan. Quillca-catinapica jatun yuyaicunamanta callarishpa, asha, asha raquishpa sapalla uyariman chayan. Shinapash, cai yuyaicunamanta shimicunahuanca, achca yuyaicunata rurai ushancunami.

2.1. Cai yachachina ñanmanta alli yuyaicuna:

- Yachacuccunaca alli yuyaccuna tucun.

- Ashtahuan yachacunata munancuna.

- Yachacuicunata ñapash japincuna.

- Uyaricunata yuyaicunahuan alli pactachishpa yachacuncuna.

2.2. Cai yachachina ñanmanta llaquicuna:

- Yachachic mana jahualla yachachinata ushanchu.

- Asha, asha sinchiman chayancapac, yachachicca jantuntami llaquiyan.

- Quillcata uyarihuan mana pacta, pacta yachacunchu.

- Quillca-catina, quillcana yachacuihuan mana chinpapura catinchu.

- Shuc yachacuccunaca achcata ñaupan, shucca yapata saquirin.

3. ISHCAI ÑANMANTA, CHAUPI, CHAUPI JAPISHPA HUIÑARISHCA ÑAN.

Cai yachachina ñanca ishcai ñaupana ñancunamanta llaquicunata anchuchishpami yachachin.

Yachacuccuna yuyashpa jatun yuyaicunamanta callarin, shinashpami shuyucunapi yanaparin ashtahuan yuyachin capac. Cai jatun yuyaicunamantami asha, asha pitishpa uyaricaman chayan, chaimanta cutin uyaricunata tinquichishpa yuyaicunaman chayachin.

Shinaca, cai yachachina-chaupi-ñanca llaquicunata anchuchishpami, ima shina yachachinata allichin, shina mi cai ñanhuanca quillcanata, quillca-catinatapash chinpapura catin.

MUSHUC SHIMICUNA

Yachachina-ñan ..

Jahualla

Sinchi

Yanca quillca-catina
 Quillca-catina
 Quillca
 Uyari
 Quillcana
 Yachachina-chaupi-ñan ...

Yanca quillca-catina
 Quillca-catina
 Quillca
 Uyari
 Quillcana
 Yachachina-chaupi-ñan ...

IMATAC QUILLCANA, QUILLCA-CATINA YACHAICA

- Quillcata uyariñan allí pactachishpa yachacun.
- Shimicunapac uyarta allí japichun.
- Quillcasha yuyacunata hullaj yachacun.
- Shinallatac allí quillcacapaca, sumac yuyacunatami ac-
- Shinallatac. Shina, quillca-caticunata achata richarish
- Huachua yachana-huasicunapica cunancamanami quillcanapi,
 quillca-catinapi jatun llaquicunata ricunchic. Quimsaniqui,
 chuscuniqui, huaquincunaca suctaniqui huatapipash puric huan-
 pracuna mana quillcanata quillca-catinata allí ushancuna.
- Allí yuyashpa quillca-catina rantica, yanca caparishpa ca
 tincuna, yuyaipica mana imatapash japishpa.
- Shinallatac, huaquincunaca quiquin shutita quillcaita ya-
 chaimantalla quillcanata, quillca-catinata yachanami nincuna.
 Shinapash, quillcachicpi, quillca-catichicpica mana quillcac-
 cuna canchu, paicunaca yanca aspiccunallami can. Quillcana
quillca-catinata yachancapacca, caicunatami yachana canchic:
 - Tucui quillcacunata mai allita ricsina.
 - Cai quillcacunata uyaricunahuan pactachishpa ricsina.
 - Quillca-catishpa, mushuc ruraicunata yachacuna.

- Quillcashcamanta yuyaicunata umapi alli japina.

Alli quillcana quillca-catinata yachacushpa catichunca, caicunatami ashtahuan ricuna:

- Quillcata uyarihuan alli pactachishpa yachacuchun.
- Shimicunapac yuyaita alli japichun.
- Quillcashpa yuyaicunata huillai yachacuchun.

Shinallatac alli quillcancapacca, sumac yuyaicunatami ac-llana canchic. Shina, quillca-caticcunata achcata riccharish pa mushuc yachaicunata yachachincapac.

Cai quillca-catina yachachinacunapi, shina llaquicuna ti-yaccimi alli yuyachinata munanchic ama yanca quillca-caticcu-na tucuchun.

Cai quillca-catina yachaica mushuc ruraicunata, llancai- cunatapash yachacuncapacmi. Mana shina cacpica imapacta ya-chacunchiman.

Yancaca pipash mana quillca-catinchu, imatapash yachacun-capacmi maicanpash quillca-catin.

Shuc llaquamanta yachaicunata yachacuncapacpash quillca-catinami canchic.

Mushuc alli yachaicunata yachacushpaca, mushuc ruraicuna, llancaicunatapash yachacushunmi. Alli umayuc runacunami tu-cushun, ñucanchic llaquicunaca pishiyarishpa catincami. Shina

tucui mashicuna ashtahuan mirarina yuyarihuan, sinchi llan-cashpa, yachacushpapash catishunchic.

- Uyarihuan shina allatac ruraica carca, maican uya-
ri ashtahuan tucuita quillcancapacca, sumac yuyaicunatami ac-

llana canchic. Shina, quillca-caticcunata achcata riccharish pa mushuc yachaicunata yachachincapac.

Cai quillca-catina yachachinacunapi, shina llaquicuna ti-yaccimi alli yuyachinata munanchic ama yanca quillca-caticcu-na tucuchun.

Cai quillca-catina yachaica mushuc ruraicunata, llancai- cunatapash yachacuncapacmi. Mana shina cacpica imapacta ya-chacunchiman.

Yancaca pipash mana quillca-catinchu, imatapash yachacun-capacmi maicanpash quillca-catin.

Shuc llaquamanta yachaicunata yachacuncapacpash quillca-catinami canchic.

MUSHUC SHIMICUNA

Quillca-catina

Quillca

Uyari

Huillai

Llancana

QUILLCANA QUILLCA-CATINA PANCACUNATA

- Quillcata yu RURANCAPAC MASHCASHCACUNA yachacuchun.

- Shimicunapac yuyaita alli japichun.

- Quillcashpa yuyaicunata huillai yachacuchun.

Cai pancacunata rurancapacca, tucui quichua shimita rimac runacunapi yuyarina carcanchic; mushuc causaita mashcancapac, ñucanchic tantanacuicunata sinchiyachincapac, ñucanchic quiquin causaita tigrachincapac, huaccha causaimantapash llucshincapac, ñucanchicpash yachacushpaca yachachic tucuncapac, tucui caicunata yuyarishpa cai quillcana quillca-catina pancacunaca rurashca can.

1. RIMANACUIMAN JATUN YUYAICUNATA MASHCANA

Jatun yuyaicunata mashcana carcanchic; caicunaca tucui mama-llactapi mashcarircami cai jatun yuyaicunaca, allpa llaquicunamanta, mincacunamanta, janpicunamanta, tucui manta llucchishcami.

2. QUILLCANCAPAC MASHCAICUNA

- Inca shimita quillcancapac tucui mama-llactapi rimancapac maicunata ricuna carcanchic. Caita ricucpi mana shinallatac rimanchicchu, tauca rimaicunata rimanchic

chic maicancunaca ninchic (atilla) (atilla) car

(atilla) (huallpa) shina rimanchic chaicunamanta

mashcana, maican shimi ashtahuan rimanchic, chaite

quillcancapac japinchic nishpa.

- Uyaricunahuan shinallatac rurana carca, maican uya

ri ashtahuan tucuita quillcancapac alli, chaite ja

pina carcanchic.

- Shinallatac ricuna carcanchic, quichua shimica ñu

canchiclla rimancapacchu. Ñucanchiclla quilleanca

pacchu; mana ñucanchicllaman carcachu. Ñucanchic-

shimica shuc shimicuna shina tucuna can; tucui ya-

chacuna huasicunapi yachachincapacmi.

- Quillcana shuyucunatapash ricuna carcanchic, ima

shuyuhuan quillcana canchic; ricsishca shuyucuna-

huanchu quillcana, shuc shuyucunatachu mashcana

canchic, shuc shuyucunata mashcanatapash usharinmi;

shinapash shuc quillcana shuyucunata rurancapacca

quillcana-antacunata mana charinchic; caicunata yu

yarishpa, tiyashca quillcana shuyucunata japishcan

chic.

- Shinapash ricuna carcanchic, tucuitachu japinchic

acllashpachu japinchic. Maican ashtahuan yachacun

capac (jahualla cacta chaita japircanchic.

3. YACHACUNA PANCAPÍ SHUYUCUNA CHURASHCA

Ñucanchic yachacuna pancacunapi quimsa shuyucunata
charinchic:

3.1. Jatun yuyai sinchiyachic shuyucuna, ama rimashcalla
saquirichun.

3.2. Quilleca-catinata yanapac shuyucuna, quillcashcahuan
chinpapurachishpa catinata yachacuchuncuna.

3.3. Llancana yachacunata yanapac shuyucuna; quillcashca-
ta catichishpa, shuyuta ricushpa ruraicunata yacha-
cuncapac.

4. IMA SHINA YACHANA PANCACUNATA QUILLCASHCANCHIC

- Yuyarina carcanchic yachacucunaca maimanta yacha-
cunata callarinacuna; yachacuncapac-callari-yacha-
cunamanta (amañachina) quipa quillcanata yachacu-
chuncuna.

- Jatun yuyaicunatapash maipi churana cashna ricuna
carcanchic; callarinapac, tucuchincapac, chaupipi,
chaicunatapash ricuna carcanchic.

- Shinallatac ricuna carcanchic, maican uyarihuan ya
chacuna callarina canchic maican ashtahuan callari-
napi mutsurin, shinallatac catic uyaricunahuan,

maicanhuan catina can, chaicunatapash yuyarina car-
canchic.

- Shinallatac shuyucunatapash ricuna carcanchic; mai-
can yuyaihuan, maican shuyuhuan churana cacta yuya-
rina carcanchic.

1. ÑUCANCHIC QUICHU YUPAITA YACHANA

Tucuy quichu yupaichic yachacuchuncuna. Quillcashcahuan
chinpapurachishpa catinata yachacuchuncuna. Llancana
yachacunata yanapac shuyucuna; quillcashca-ta catichishpa,
shuyuta ricushpa ruraicunata yachacuncapac. Yuyarina
carcanchic yachacucunaca maimanta yachacunata callarinacuna;
yachacuncapac-callari-yachacunamanta (amañachina) quipa
quillcanata yachacuchuncuna. Jatun yuyaicunatapash maipi
churana cashna ricuna carcanchic; callarinapac, tucuchincapac,
chaupipi, chaicunatapash ricuna carcanchic. Shinallatac ricuna
carcanchic, maican uyarihuan yachacuna callarina canchic
maican ashtahuan callarinapi mutsurin, shinallatac catic
uyaricunahuan,

MUSHUC SHIMICUNA

Jatun yuyai

Rimai

Uyari

Quillcana-anta ..

YUPAIMANTA

3.2. Shuc llactacunapac yupaicunamanta rimai.

Ñaupá pachamanta cunan pachacamanmi yupaihuan causashca, shinallatac cunanpash causan. Tucui llactacunami yupaitaca charishcacuna.

Yupaicunataca pachahuan quiquin runahuanmi chinapurashpa llucshichishcacuna. Shuc runacunaca murucunahuan imatapash chinapurashpami yupaccuna cashca. Maquihuanmi, ñaupá pachapica yupaita callarishca, shina tarishpa rurarcacuna chuncata maquipi cutin shuc chuncata chaquipi. Caimanta yallishpa ña aspicunahuan rurancapac callarirca, masha yupai mutsurincaman.

Ñaupá pachapica shuc llactami ñauparca, yupai shuyucunata llucshichishpa jatun yupaicunata quillcancapac, caicunaca egipcicunami carca.

Ñucanchic apialayapipash yupaicunaca tiyashcacunami, shina mayacuna, asticacuna ishcai chuncapi sapirishca yupaita

charishcacuna. Cai uraipi incacuna cutin shuc llactacunapash chuncapi sapirishca yupaitami charircacuna.

Cai yupaicunahuan sumac huasicunata ñancunata rurashcacuna, shinallatac mashna runacunaca caccunatapash yupancuna cashca.

1. ÑUCANCHIC QUICHUA YUPAITA YACHANA

Tucui llactacunapi, shina: chinchansuyupi yupac-camayucta charinchicmi paicunaca yuyaihuanllami yupaicunata rurana.

Cai taitacunataca rantina catuna panpapi ricunchic, pucushca muyucunahuan, huihuacunahuan, tucui yupai mutsuricipi rurancunata.

Rumicunapi shuyushcacunapipash yupaicunataca rurana llami carca, shina: murucunahuan, cai rumipac shuti ca TAPTANA cashnami. Cutin shucca QUIPU nishca.

1.1. Quichua yupai ima shinatac can.

Ñucanchicpac yupaitaca mana quillcashcata charinchic chu, shinapash rimaipi, yupaita charinchic, shina yupaihuanlla cunan pachacaman causahpa shamunchic. Chaimantami cai yupaicunaca ñucanchic runacunapacca su-

mac can, mana ima llaqui urmai tiyashcamanta; pacta pacta cashcamanta, causaihuan rurai cashcamanta,

Imamantatac ñucanchic yupaica sumacmi can ninchic,
ña ñaupa nircanchic ñucanchicapac yupaica chuncapimi
sapisishca can nishpa; chaimantami chuncamanta lluc-
shishca sapicunata charinchic. Shina:

chunca 10

1. ÑUCANCHIC QUICU YUPAITAMA 100 patsac

1.000 huaranca

Shinami, yapana, anchuchina, mirachina, raquinata ru-
rancapacca yapashpalla ruranchic, cutin chuncapipash
tantachinchic shinapash mana pactacpica pichcapipash
chayanchicmi.

Cutin shucta shina, ñucanchic yupaicunapica jatun yu-
paimanta callarinchic uchillapi tucuchincapac, ima
yupaita rurancapacpash jatunmantami callarinchic, shi-
nallatac tupunacunatapash charinchic.

Cashna sumac cashpapash mana mishu causaipica ñucan-
chic yupai causaica alli canchu. Chaimanta mishu yu-
paitapash yachana canchic; shuc yupai cashcamanta,
cunan punchacunaca mutsuric cashcamanta.

1.2. Yupanata yachacunapac

Yupanata yachacunapacca quimsa ruraita catina can-
chic:

- shucniquipi, ima shina yachacunapac yachana.
- ishcainiquipi, yupai quillcanata yachacuna shina-
llatac quiquin ucucunapipash.
- quimsaniquipi, alli yupaicunata quillcashpa yapana
anchuchina, mirachina, raquinacunata yachaccuna.

1.3. Ima shina yachacunapac yachana.

Yupai quillcanata yachancapacca, quincraiman uraiman
quillcanata yachanami canchic, shinallatac ucucunata
ricsina canchic, quiquin ucucunapi quillcancapac.
Causaipica tucuitami yachanchic, shinapash pancapi
rurancapacca cai yachaicunata yachana canchic.

Cashnallatac quillcaihuan milcapi shuyushcahuan ricu-
nata yachana, quincraiman uraiman chinpapurachishpa.

Yupaicunata rurancapac ñucanchic quiquin causaimanta
canchis shuyucunahuan ruranchic.

Shinallatac pantaric mana pantaricta ricuncapac shu-
yuhuan chinpapurachina yupaihuan, rantipash rurana.

2. TAPTANA

Cai chinchasuyupi ñucanchic ñaupa taitacunaca tapta-
nacunata allichishpa shamushcacuna jahuallamanta ca-
llarishpa sinchi ruraicaman; caipi mashcashpa cai
rumita tarishcanchic, chai quipa sinchi yuyaihuan

ima shina rurana mashcaranchic.

Taptanacunataca ñaupá rurashacunata huacaichic-hua-

sipimi tarishcanchic.

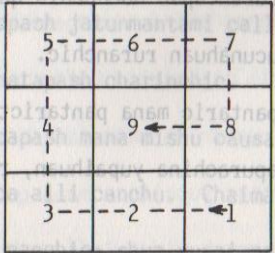
- Caica muyushca suni rumimi can.

- Jahua manñaman yupaicunata huacaichina runpa.

- Cai catic lluqui manñaman 9 uchilla tantanacushca milcacuna.

- Shinallatac allí urai manñapish 9 uchilla tantana cushca milcacuna charin caicunaca yupaicunata ricu chincapami.

- Cai taptanapica ima shina pachapi cuillurcuna muyun shinami milcacunapica muyunchic yupaicunata quillcancapac cashna:



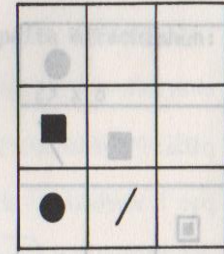
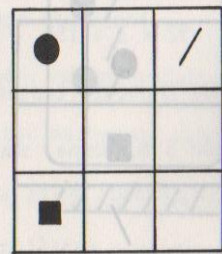
Taptanapi yupaicunata ima shina rurana

2.1. Yapana:

Yupaicunataca ishcantin milcapi quillcanchic, jahua milcapi mashna yupaíta yaparishcata. Rurashpa ricu-

shunchic:

- 357 yapacrinchic 432
- (■) huarancacunapac)
- (■) patsaccunapac)
- (●) chuncacunapac)
- (/) shuccunapac)



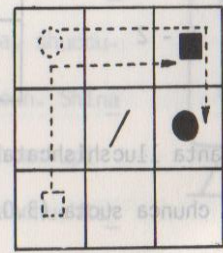
Shina cacpi jatunmanta callarishpa ruranchic

(patsaccunapura 300 + 400)

(chuncacunapura 50 + 30)

(shuccunapura 7 + 1)

Chaica yapaimanta llucshishcata charinchic: canchis patsac pusac chunca iscun 789

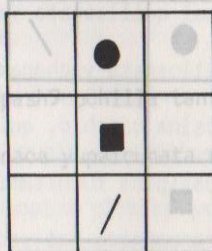
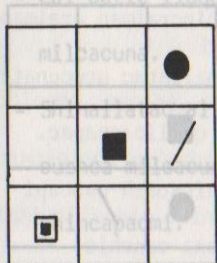


2.2. Anchuchina:

Anchuchinata rurancapacca shinallatac milcacunapi quillcanchic, chaimanta anchuchi yupaicunallata huashaman tigrachinchic, mashna cacpipash.

Ricushunchic: (3.978 anchuchina 962)

3.978 anchuchina 962



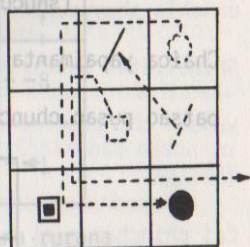
Anchuchina milcapi tiyaccuc mashna yupai cacpipash huashaman cutichinchic, shinallatac jatun yupaicunamanta callarishpa, cashna:

huarancacunahuan 3

patsaccunahuan 9 - 9

chuncacunahuan 7 - 6

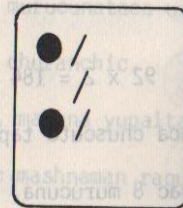
shuccunahuan 8 - 2



Chaica anchuchimanta llucshishcata charinchic: quim sa huaranca shuc chunca sucta (3.016)

2.3. Mirachina:

Mirachinata rurancapacca jahua manñapi tiyacuc milcapi mirachina yupaicunata; mana cashpaca murucunataca churanchic, cutin mashnapac mirachic murucunataca milca chaquipi tiyacuc huachupimi churanchic, shina:



Cai yupaita mirachishun:

23 x 8



Ña caipi churashcanchic, chuncacunapac 2 yupai muruta, shuccunapac 3 yupai muruta; cutin mirachic huachupi shuccunapac 8 yupai muruta churashcanchic.

Caimantaca, mirachita rurancapacca 8 cutin yapaillatac yapanchic, mana cashpaca patarishpa ruranchic.

Shina: Caipi 23 charicushca

manta 2 cutin mirachicpi chun

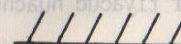
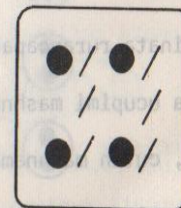
cacunapac 4 murucuna, shuccu-

napac 6 murucuna tucun. Shina

llatac urai chaqui huachupi

tiyacuc mirachicta anchuchish

pa catina, 2 caipi 2 anchuchishcanchic.

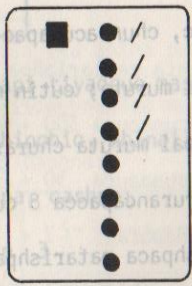


2.2. Anchuchina

Shina 8 cutin pactancacaman yapashpa, patarishpa caticunallami. Ña mirachi tucuchishca quipa yupai murucunata chuncachinchic, shina: shuccunata chuncaman yallichinchic, chuncacunata patsacman, patsacuna tiyacpi huaranca, cai quipami mashna yupai llucshiscata quillca-catinachic.

Cai $23 \times 2 = 46$ $46 \times 2 = 92$ $92 \times 2 = 184$

charishcanchic patsac pusac chunca chuscata taptanapica: patsacpac 1 muru, chuncapac 8 murucuna, shucpac 8 murucuna, shucpac 4 murucunata. Shina:



2.4. Raquina

Raquinata rurancapac, jahua manñapi tiyacuc jatun milca ucupimi mashna yupaita charishpapash churanchic, cutin mashnaman mirachinataca jatun milca chaqui tiyacuc huachupimi churanchic. Shina:

Cai yupaita raquishun: $125 + 5$

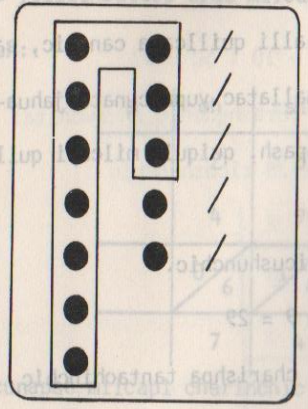
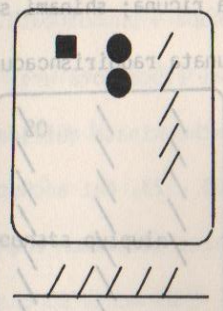
Ña caipimi churashcanchic;

patsac 1 yupai muruta, chuncacunapac 2 yupai murucunata, shuccunapash 5 yupai murunata.

Caimanta, mashnaman raquina yupai murucunataca urai huachupi churanchic.

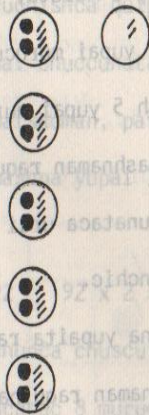
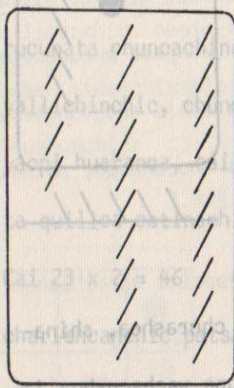
Cunan, mashna yupaita raquincapac churashca, shinallatac mashnaman raquinata churashpa yachacushca jahua, jatun yupaimanta raquincapac callarinchic.

Shinallatac raquiricuc yupai pactac alli ricushpa yacuyachina canchic chai quipa raquicrincapac. Shina:



Raquinata tucuchishca quipa mashna mashna pactashca-

ta ricuna; shinami shuc, shuc 2 chuncacunata, 5 shuc cunata raquirishcacuna.



3. IMA SHINA YUPAICUNATA QUILLCASHPA RURANA
Shinallatac ima shinami ñucanchic yayacunapac umacuna
napa rurarin, shinallatac yapaihuan ricunquichic.

Cai ruraicunapi "0" alli alli quillcana canchic, cai yupaita charishpaca, shinallatac yupaicunata jahua
manta uraiman quincraimanpash, quiquin milcapi quill
cana.

3.1. Yupaicunata quillcashpa ricushunchic.

$$\textcircled{2} + \textcircled{7} + \textcircled{8} + \textcircled{3} + 9 = 29$$

1 - Shuc shuc yupaicunata charishpa tantachinchic
chuncata rurashpa.

2 - Cunan ricushunchic chuncamanta yallishca yupaicu
nata yapashpa ricushun.

17 caimi $10 + 7$

13 caimi $10 + 3$

ishcai chuncata: $10 + 10$ tucun 20

Caita tantachicpi llucshin 30

Uraiman quillcashpa yapancapac yupaicunata quiquin
ucucunapi quillcanchic.

$25 + 49$, chaica $20 + 40 = 60$

shinallatac: $5 + 9 = 14$

cai llucshishcacunata quillcanami canchic milcapi

quincraiman raquishcapi, jahua milca raquishcapi

chunca tantanacuita yallishcata quillcana, mana chun

camanta yallishcataca urai milcapi.

Ricushun:

p	ch	sh
	2	5
	4	9
0	6	1
	7	4

Chuncacunapac milcapi charinchic shucta chunca, shi-

nallatac chunca chuscu shuccunamanta shuc chuncata

rurashcata yapanchic, chai charinchic 70 shuccunapac

ucupi 4 puchushcata.

Cai llucshicta urai milcapi quillcanchic.

3.2. Anchuchinata quillcashpa ricushunchic

100 - 23, cai anchuchita rurancapacca yapashpa ruranchic: pichcaman chuncaman chayashpa.

23	manta	25	chayancapac	2	mutsunchic
25	"	30	"	5	"
30	"	40	"	10	"
40	"	50	"	10	"
50	"	100	"	50	"

Cai mutsuriaccunata yapashpa cnarinchic anchuchishca

manta puchuta, cashna:

$$2 + 5 + 10 + 10 + 50 = 77$$

Cunanca uraiman yupashpa rurashunchic anchuchita:

52 manta anchuchishpa 38 ricushunchic

5	2
4	12
3	8
1	4

Callariman pactac mana pactacta ricunchic.

50 manta 30 anchuchita ushanchic, 2 manta 8 mana anchuchita ushanchic. Chaimanta 50 manta 10 shuccuna-

man yallichinchic, chaica charinchicmi 40, 12 shuccunata, caimantaca anchuchita ushanchicmi; cashna:

40 - manta 30 anchuchiepi puchun 10
12 - " 8 " " 4

Chaica charinchicmi 14 puchuta.

3.3. Mirachita rurancapacca yapaillata yapanchic ishcaicutin, caimantaca patarishpa, patarishpa mashnapac mirachicushpapash rurana. Cashna:

2 mirachishpa 8 cutin ricushun

2
+ 2
+ 2
+ 2
+ 2
+ 2
+ 2
+ 2
16

$$2 + 2 = 4 \quad 4 + 4 = 8 \quad 8 + 8 = 16$$

Cashna ruracpi llucshishcami 16

Milcapi mirachinata rurancapac miraric yupaicunata uraiman milcapi quillcana, mirachic yupaitaca aiii

manñaman siric milcapi quillna 173 mirachina 23 cu-
tin, Cashna:

3.2. Siric milacacunata yapaipi shina, quincraiman raqui-
na, miraric-huan mirachic-huan mirarishca yupaicuna-
ta raquishca milcacunapi quillcana.

Chaimantaca, urai alli cuchu chaupi manña milcamanta
charinchic: shuccuna, chuncacuna chai catin shuccuna
pash, quipaca quincraiman yapana.

		1	7	13	x			
		1	0	1	4	0	6	2
		1	5	2	1	0	9	3
1	2	11	7	9				

1	0	2	1	1	0	7	0	9
1	3	1	7	9				

3.4. Raquina

Raquinata rurancapacca yupaicunata uraiman milcapi
quillcana; alli chinpaman mashnaman raquina yupaicu-
nata quillcana.

Chai quipa iscuncaman mirachinata rurana. Cashna:
Ruran callarincapac mirachishcapi ricunchic.

7 raquincapac 1 pactan

14 " 2 "

21 " 3 "

Caíta ricushcanchic mirachishcapi:

$$6 \times 1 = 6$$

$$6 \times 2 = 12$$

$$6 \times 3 = 18$$

$$6 \times 4 = 24$$

$$6 \times 5 = 30$$

$$6 \times 6 = 36$$

$$6 \times 7 = 42$$

1	2	3	: 6
7	4	1	
- 6			
1	4		
- 1	2		
0	1	11	
	- 1	8	
	0	3	

Quillcashcapac chuti
MASHIC
RUCANC
Luis de la Torre
CUNAN PACHACUNAPI RUNA CAUS
Julio Montesdeoca G.
EQUADORPI YACHACUIMANTA
Julio Montesdeoca G.
RUNA YACHACUIMANTA
Julio Montesdeoca G.
YUYACCUNATA IMA SHINA YACHACHINAMANTA
Froilan Viteri G.
IMA SHINA QUILLCACHACUNA HUIJARISHCAMANTA
Julio Montesdeoca G.
UYARICUNAMANTA-YACHAMA
Froilan Viteri G.
RUNA-SHIMI QUILLCANA
Froilan Viteri G.
SHIMICUNAMANTA-YACHAI
Froilan Viteri G.

manñaman sirio milacacunata yapapishina, quipacayman raquina
tin. Cashna: " S " #1

Sirio milacacunata yapapishina, quipacayman raquina
na, miraric-huac-mirachishca, quipacayman raquina
ta raquina milacacunata quillcana. $\delta = 1 \times \delta$

Chaimantaca, urai all chichu chaupi manñam milacacunata
charinchic: shuccuna, chingacuna chai capin shuccuna
pash, quipaca quipacayman yapana. $4S = 4 \times \delta$

	5	1	7	3	
II	1	10	4	0	6
8	1	1	5	1	0
1	2	11	7	9	

$\times 0E = 2 \times \delta$
 $2\delta E = \delta \times \delta$
 $3\delta A = 7 \times \delta$

1	0	2	1	1	0	7	0	9
1	3	1	7	9				

3.4. Raquina

Raquinata rurancapacca yupaicunata uraiman milcapi
quillcana; all chichupanamashnaman raquina yupaicu-
nata quillcana.

Chai quipa iscuncaman mirachinata rurana. Cashna:

Ruran callarincapac mirachishcapi ricunchic.

TARINA-PANCA

Froilan Viteri G. 22
Luis Macas - Abel Miranda 68

Quillcashcapac shuti Panca

MASHICUNA 1

ÑUCANCHIC CAUSAITA ALLI YUYASHPA CAUSACHINAMANTA
Luis de la Torre 2

CUNAN PACHACUNAPI RUNA CAUSAICUNAMANTA
Julio Montesdeoca G. 6

ECUADORPI YACHACUIMANTA
Julio Montesdeoca G. 11

RUNA YACHACUIMANTA
Julio Montesdeoca G. 16

YUYACCUNATA IMA SHINA YACHACHINAMANTA
Froilan Viteri G. 22

IMA SHINA QUILLCANACUNA HUIÑARISHCAMANTA
Julio Montesdeoca G. 28

UYARICUNAMANTA-YACHANA
Froilan Viteri G. 34

RUNA-SHIMI QUILLCANA
Froilan Viteri G. 37

SHIMICUNAMANTA-YACHAI
Froilan Viteri G. 47

TANTARI-CAUSAI-SHIMIMANTA-YACHAI	
Froilan Viteri G.	55
QUILLCANCAPAC CALLARI YACHACUNA	
Luis Macas - Abel Minga	63
RIMANACUIMANTA	
Luis Macas	68
JATUN YUYAIMANTA	
Luis Macas	71
SHUYUCUNAMANTA	
Luis Macas	73
QUILLCANATA YACHACHINCAPAC RURAICUNA	
Luis Macas	76
CAI QUIMSAYACHACUNATA RICUSHPA YACHACHINA	
Luis Macas	
SHUCNIQUI YACHACUNA (1)	79
SUCTANIQUI YACHACUNA (6)	87
CHUNCA SHUCNIQUI YACHACUNA (11)	93
YACHACHINA ÑANCUNA	
Luis de la Torre	104
IMATAC QUILLCANA; QUILLCA-CATINA YACHAICA	
Luis de la Torre	109
QUILLCANA QUILLCA-CATINA PANCACUNATA RURANCAPAC	
MASHCASHCACUNA	
Abel Minga	112
YUPAIMANTA	
Humberto Muenala P. - Agustín Jérez	116

